
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1881 (cruise Of The Revenue-steamer Corwin In) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1881 (Cruise of the Revenue-Steamer Corwin in)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɪg'zekjətɪv] ['dɒkjumənts]
EXECUTIVE DOCUMENTS
管理人员 文件

行政文件

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
HOUSE OF REPRESENTATIVES
房子 的 代表

众议院

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

['sekənd] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - ['sev(ə)nθ] ['kɒŋgres] . - - - - .
SECOND SESSION OF THE FORTY - SEVENTH CONGRESS . 1882 - ' 83 .
第二 会议 的 这 四十 - 第七 国会 . - - - - .

第四十七届国会第二会期。1882-1883年。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['vɒljuːmz] .
IN TWENTY - FIVE VOLUMES .
在 二十 - 五 卷 .

共二十五卷。

['vɒljuːm] - .
VOLUME 23 .
体积 - .

第23卷。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1883 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1883年。

47th ['kɒŋgres] , } [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
47th Congress , } HOUSE OF REPRESENTATIVES .
47th 国会 , } 房子 的 代表 .

第47届国会，众议院。

{ [eks] .
{ Ex .
{ 前任 .

{ 前任。

[dɒk] .
Doc .
医生 .

医生。

2d ['seʃ(ə)n] .
2d Session .
2d 会议 .

第二节课。

[nəʊ] . - .
No . 105 .
不 . - .

第105号。

[kruːz]
CRUISE
巡航

巡航

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['revənjuː] - ['stiːmə(r)] ['kɔrwɪn]
REVENUE - STEAMER CORWIN
收入 - 汽船 科尔温

收入蒸汽机 CORWIN

[ɪn]
IN
在

在

[ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n]
ALASKA AND THE N . W . ARCTIC OCEAN
阿拉斯加州 和 这 N . W . 北极 海洋

阿拉斯加和西北北极海

IN1881 .
IN1881 .
IN1881 .

IN1881。

[nəʊts] [ænd; ənd] [ˌmemə'rændə] : ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ;
NOTES AND MEMORANDA : MEDICAL AND ANTHROPOLOGICAL ;
笔记 和 备忘录 : 医疗的 和 人类学 ;

笔记和备忘录：医学和人类学；

[bə'tænɪk(ə)l] ; [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] .
BOTANICAL ; ORNITHOLOGICAL .
植物 ; 鸟类学 .

植物学；鸟类学。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1883 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1883年。

['letə(r)]
LETTER
信

信

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
THE SECRETARY OF THE TREASURY ,
这 秘书 的 这 财政部 ,

财政部长

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]
IN RESPONSE TO
在 回复 到

回应

[ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz]
A resolution of the House of Representatives transmitting the observations
一个 解决 的 这 房子 的 代表 传输 这 观察
[ænd; ənd] [nəʊts] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
and notes made during the
和 笔记 制成 期间 这

众议院一项决议，传达了在会议期间所作的意见和记录

[kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revənju:] - ['kʌtə(r)] ['kɔrwɪn] [ɪn] - .
cruise of the revenue - cutter Corwin in 1881 .
巡航 的 这 收入 - 刀具 科温 在 - .

1881 年缉私艇科温号的巡航。

[mɑ:tʃ] [θri:] , - . — [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [tu:; tə]
March 3 , 1883 . — Referred to the Committee on Commerce and ordered to
行进 3 , - . — 指 到 这 委员会 在 商业 和 订购 到
[bi:; bi] ['prɪntɪd] .
be printed .
是 打印 .

1883 年 3 月 3 日——提交商业委员会并下令印刷。

['treʒəri] [dɪ'pɑ:tmənt] , [mɑ:tʃ] [θri:] , - .
Treasury Department , March 3 , 1883 .
财政部 部门 , 行进 3 , - .

财政部，1883年3月3日。

[sɜ:(r)] : [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Sir : I have the honor to acknowledge the receipt of resolution of the
先生 : 我 有 这 荣誉 到 承认 这 收据 的 解决 的 这
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

先生：我谨此确认已收到众议院的决议。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] [θriː] , - , [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ['fɜːnɪʃ] , [æz; əz]
dated March 3 , 1883 , requesting that the Secretary of the Treasury furnish , as
日期 行进 3 , - , 请求 那 这 秘书 的 这 财政部 提供 , 作为
[suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] ,
soon as convenient ,
很快 作为 方便的 ,

1883年3月3日，请求财政部长尽快提供：

[tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to the Speaker of the House copies of documents in the possession of the
到 这 扬声器 的 这 房子 副本 的 文件 在 这 拥有 的 这
['treʒəri] [dɪ'pɑːtmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ˌgleɪsi'eɪʃn] ,
Treasury Department containing observations on glaciation ,
财政部 部门 包含 观察 在 冰川作用 ,

向众议院议长提交财政部所掌握的有关冰川作用的观测文件副本，

[bɝdz] , ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [nəʊts] [meɪd] [ə'pɒn] ['kruːzɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː]
birds , natural history , and the medical notes made upon cruises of revenue
鸟类 , 自然的 历史 , 和 这 医疗的 笔记 制成 之上 游轮 的 收入
- ['kʌtəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
- cutters in the year 1881 .
- 切割器 在 这 年 - .

鸟类、自然历史以及 1881 年缉私船巡航期间所做的医疗记录。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ai] [trænz'mɪt] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n]
In reply , I transmit herewith the observations on glaciation in the Arctic Ocean
在 回复 , 我 发送 此附 这 观察 在 冰川作用 在 这 北极 海洋
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'læskə] ['riːdʒən] ,
and the Alaska region ,
和 这 阿拉斯加州 地区 ,

作为回复，我谨附上关于北冰洋和阿拉斯加地区冰川作用的观测结果。

[meɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [mjʊr] ;
made by Mr . John Muir ;
制成 经过 先生 . 约翰 缪尔 ;

由约翰·缪尔先生制作；

[nəʊts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
notes upon the birds and natural history of Bering Sea and the
笔记 之上 这 鸟类 和 自然的 历史 的 白令海峡 海 和 这
['nɔːθ'westən] ['riːdʒən] ,
northwestern region ,
西北 地区 ,

关于白令海及西北地区鸟类和自然历史的笔记

[baɪ] ['mɪstə(r)] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['nelsn] ;
by Mr . E . W . Nelson ;
经过 先生 . E . W . 纳尔逊 ;

作者：EW Nelson 先生；

[ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [nəʊts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]
and medical notes and anthropological notes relating to the natives of
和 医疗的 笔记 和 人类学 笔记 相关 到 这 本地人 的
[ə'læskə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['ɑːktɪk] ['riːdʒən] ,
Alaska and the northwestern Arctic region ,
阿拉斯加州 和 这 西北 北极 地区 ,

以及与阿拉斯加和西北北极地区原住民相关的医疗记录和人类学记录，

[meɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɜːvɪŋ] [siː] . [rɔs] .
made by Dr . Irving C . Rosse .
制成 经过 博士 . 欧文 C . 罗塞 .

由欧文·C·罗斯博士制作。

[ɔːl] [ðiːz] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revənjuː] - ['kʌtə(r)] ['kɔrwɪn] [ɪn] - .
All these notes were made upon the cruise of the revenue - cutter Corwin in 1881 .
全部 这些 笔记 是 制成 之上 这 巡航 的 这 收入 - 刀具 科温 在 - .

所有这些笔记都是在 1881 年缉私艇科温号的巡航中记录的。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[eɪtʃ] . [ef] . [frentʃ] ,
H . F . FRENCH ,
H . F . 法语 ,

高频法语

['æktɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Acting Secretary .
表演 秘书 .

代理秘书。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kiːfər] ,
J . W . Keifer ,
J . W . 基弗 ,

JW Keifer，

['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
Speaker of the House of Representatives .
扬声器 的 这 房子 的 代表 .

众议院议长。

[bə'tænɪk(ə)l] [nəʊts] [ɒn] [ə'læskə] .
BOTANICAL NOTES ON ALASKA .
植物 笔记 在 阿拉斯加州 .

阿拉斯加植物学笔记。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] [mjʊr] .
JOHN MUIR .
约翰 缪尔 .

约翰·缪尔。

[bə'tænɪk(ə)l] [nəʊts] .
BOTANICAL NOTES .
植物 笔记 .

植物学笔记。

[baɪ] [dʒɒn] [mjʊr] .
By John Muir .
经过 约翰 缪尔 .

作者：约翰·缪尔。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[ðə; ði][plɑ:nts] [nemd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['meni] [ləu'kælitiz] [ɒn]
The plants named in the following notes were collected at many localities on
这 植物 命名 在 这 下列的 笔记 是 集 在 许多 地方 在
[ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ænd; ənd][saɪ'bɪəriə] ,
the coasts of Alaska and Siberia ,
这 海岸 的 阿拉斯加州 和 西伯利亚 ,

以下笔记中提到的植物采集于阿拉斯加和西伯利亚沿海的许多地方。

[ænd; ənd][ɒn] [seɪnt] ['lɒrəns] , ['ræŋgəl] , [ænd; ənd] ['herəld] ['aɪləndz] , [bɪ'twi:n] [ə'baʊt] ['lætɪtju:d] 54°
and on Saint Lawrence , Wrangel , and Herald Islands , between about latitude 54°
和 在 圣 劳伦斯 , 弗兰格尔 , 和 先驱报 岛屿 , 之间 关于 纬度 54°
[ænd; ənd] 71° ,
and 71° ,
和 71° ,

在圣劳伦斯岛、弗兰格尔岛和赫拉尔德岛上，大约在北纬54°至71°之间，

['lɒŋgɪtju:d] 161° [ænd; ənd] 178° , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [ɪk'skɜ:rʒən] ,
longitude 161° and 178° , in the course of short excursions ,
经度 161° 和 178° , 在 这 课程 的 短的 短途旅行 ,

在短途旅行中，经度达到 161° 和 178°。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
some of them less than an hour in length .
一些 的 他们 较少的 比 一个 小时 在 长度 .

有些影片时长不到一小时。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['flɔ:rə][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ktɪk][ænd; ənd] [sʌb'ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz][ɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm]
Inasmuch as the flora of the arctic and subarctic regions is nearly the same
因此 作为 这 植物 的 这 北极 和 亚北极 地区 是 几乎 这 相同的
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

鉴于北极和亚北极地区的植物群几乎在各地都相同，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['meni] ['spi:ʃi:z] [nju:] [tu:; tə] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
the discovery of many species new to science was not to be expected .
这 发现 的 许多 物种 新的 到 科学 曾是 不是 到 是 预期的 .

许多科学界此前未知的物种的发现是意料之外的。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [bi:; bi]['væljuəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
The collection , however , will no doubt be valuable for comparison with the
这 收藏 , 然而 , 将要 不 怀疑 是 有价值的 为了 比较 和 这
[plɑ:nts][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ri:dʒənz] .
plants of other regions .
植物 的 其他 地区 .

然而，这批标本无疑对于与其他地区的植物进行比较具有重要价值。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['ri:dʒənz][rɪ'zemb(ə)lz]
In general the physiognomy of the vegetation of the polar regions resembles
在 一般的 这 面相学 的 这 植被 的 这 极性 地区 类似
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] ;
that of the alpine valleys of the temperate zones ;
那 的 这 高山 山谷 的 这 温带 区域 ;

总体而言，极地地区的植被地貌与温带地区的高山山谷植被地貌相似；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɑːktɪk] [saɪ'bɪəriə] [ɔː(r)] [ə'merɪkə] [maɪt]
so much so that the botanist on the coast of Arctic Siberia or America might
所以 很多 所以 那 这 植物学家 在 这 海岸 的 北极 西伯利亚 或者 美国 可能
['redɪli] ['fænsi] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - ,
readily fancy himself on the Sierra Nevada at a height of 10 ,
容易 想要 他自己 在 这 塞拉 内华达州 在 一个 高度 的 - ,

以至于身处北极西伯利亚或美洲海岸的植物学家很容易想象自己站在内华达山脉 10 英尺高的地方。

- [tuː; tə] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
000 to 12 , 000 feet above the sea .
- 到 - , - 脚 多于 这 海 .

海平面以上 000 至 12,000 英尺。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [laɪn] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [snəʊ] [ɒn] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] [nəʊn] [tuː; tə]
There is no line of perpetual snow on any portion of the arctic regions known to
那里 是 不 线 的 永久 雪 在 任何 部分 的 这 北极 地区 已知 到
[ɪk'splɔːrərz] .
explorers .
探险家 .

探险家们所知的北极地区，没有任何地方存在永久积雪带。

[ðə; ði] [snəʊ] [,disə'piə] ['evri] ['sʌmə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ] ['sændi] [ʃɔːz] [ænd; ənd]
The snow disappears every summer not only from the low sandy shores and
这 雪 消失 每一个 夏天 不是 仅有的 从 这 低的 沙 海岸 和
['bɒgi] ['tʌndrə] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
boggy tundras but also from the tops of the mountains and all the
沼泽地 苔原 但 还 从 这 最高额 的 这 山脉 和 全部 这
['ʌpə(r)] [sləʊps] [ænd; ənd] ['væliz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [drɪfts] [ænd; ənd]
upper slopes and valleys with the exception of small patches of drifts and
上 连续下坡 和 山谷 和 这 例外 的 小的 补丁 的 漂移 和
['ævəlɑːnʃ] - [hiːps] ['hɑːdli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [v'juːz] .
avalanche - heaps hardly noticeable in general views .
雪崩 - 堆积如山 几乎 显 在 一般的 浏览 .

每年夏天，积雪不仅从低矮的沙岸和沼泽苔原消失，而且从山顶和所有较高的山坡和山谷消失，只有一些小块的雪堆和雪崩堆积物在一般视野中几乎看不见。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['nəʊweə(r)] [ɪk'sesɪvli] [diːp] [ɔː(r)] ['pɜːmənənt] , [ðə; ði] [snəʊ] - ['mænt(ə)l] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
But though nowhere excessively deep or permanent , the snow - mantle is universal
但 尽管 无处 过度 深的 或者 永恒的 , 这 雪 - 地幔 是 普遍的
['djʊərɪŋ] ['wɪntə(r)] ,
during winter ,
期间 冬天 ,

虽然积雪并不特别厚或持久，但在冬季，积雪覆盖着大地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒlɪdli] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] - [fɔːθ]
and the plants are solidly frozen and buried for nearly three - fourths
和 这 植物 是 稳固地 冷冻 和 埋葬 为了 几乎 三 - 第四部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
of the year .
的 这 年 .

一年中近四分之三的时间里，这些植物都被完全冻住并埋在地下。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] [ə'baʊt] [æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz] [deθ] ,
In this condition they enjoy a sleep and rest about as profound as death ,
在 这 状况 他们 享受 一个 睡觉 和 休息 关于 作为 深刻的 作为 死亡 ,

在这种状态下，他们享受着与死亡几乎一样深沉的睡眠和休息。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'weɪk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [dʒuːn] [ænd; ənd] [dʒʊ'laɪ] [ɪn] ['vɪgərəs] [helθ] ,
from which they awake in the months of June and July in vigorous health ,
从 哪个 他们 醒 在 这 几个月 的 六月 和 七月 在 蓬勃 健康 ,

他们在六月和七月醒来时，身体健康，活力充沛。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [riːtʃ] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [fruːt] [ðæn; ðən] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
and speedily reach a far higher development of leaf and flower and fruit than is generally supposed .
和 迅速地 抵达 一个 远的 更高 发展 的 叶子 和 花 和 水果 比 是 一般来说 据称 .

并且叶片、花朵和果实的发育速度远超人们通常的预期。

[ɒn] [ðə; ði] ['draɪə(r)] [bæŋks] [ænd; ənd] [hɪlz] [ə'baʊt] ['kɒtsəˌbuː] [saʊnd] , [keɪp] ['tɒmpsn] ,
On the drier banks and hills about Kotzebue Sound , Cape Thompson ,
在 这 烘干机 银行 和 丘陵 关于 科策布 声音 , 岬 汤普森 ,

在科策布湾和汤普森角附近较为干燥的河岸和山丘上，

[ænd; ənd] [keɪp] - ['meni] ['spiːʃiːz] [ʃəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [klaɪ'mætɪk] [rɪ'preʃ(ə)n] ,
and Cape Lisbourne many species show but little climatic repression ,
和 岬 - 许多 物种 展示 但 小的 气候 抑制 ,

而利斯伯恩角的许多物种似乎很少受到气候抑制，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [grəʊ] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
and during the long summer days grow tall enough to wave in the wind ,
和 期间 这 长的 夏天 天 生长 高的 足够的 到 海浪 在 这 风 ,

在漫长的夏日里，它们会长得很高，足以在风中摇曳。

[ænd; ənd] [ʌn'fəʊld] ['flaʊəz] [ɪn] [æz; əz] [rɪtʃ] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [æz; əz] ['haɪli] ['kʌləd] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['riːdʒənz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] .
and unfold flowers in as rich profusion and as highly colored as may be found in regions lying a thousand miles farther south .
和 展开 花朵 在 作为 富有的 丰富 和 作为 高度 有色 作为 可能 是 成立 在 地区 说谎 一个 千 英里 更远 南 .

盛开的花朵繁茂艳丽，其盛放程度和色彩之艳丽，堪比一千英里以南地区的花朵。

- .
OUNALASKA .
- .

奥纳拉斯卡。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'luːʃən] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['aɪləndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθwəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɔː(r)] [sprɪŋ] [mʌnθs] ,
To the botanist approaching any portion of the Aleutian chain of islands from the southward during the winter or spring months ,
到 这 植物学家 接近 任何 部分 的 这 阿留申群岛 链 的 岛屿 从 这 向南 期间 这 冬天 或者 春天 几个月 ,

对于在冬季或春季从南部接近阿留申群岛任何部分的植物学家来说，

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [sɪ'vɪəli] ['desələt] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .
the view is severely desolate and forbidding .
这 看法 是 严重 荒凉 和 禁止 .

景色极其荒凉凄凉。

[ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ɪn] ['sɒlɪd] [waɪt] ,
The snow comes down to the water's edge in solid white ,
这 雪 来 向下 到 这 水的 边缘 在 坚硬的 白色的 ,

皑皑白雪覆盖着水面，一直延伸到水边。

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['əʊnli] [baɪ] [dɑːk] [aʊt'stændɪŋ] [blʌf] [wɪð] ['feɪsɪz] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] ,
interrupted only by dark outstanding bluffs with faces too steep for snow to lie on ,
中断 仅有的 经过 黑暗的 杰出的 悬崖 和 面孔 也 陡 为了 雪 到 说谎 在 ,

只有一些陡峭险峻的黑色悬崖打破了这种宁静，悬崖峭壁陡峭到积雪无法覆盖其上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['raʊndɪd] [rɒks] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['rʌɡɪd] [riːfs] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd]
and by the backs of rounded rocks and long rugged reefs beaten and
和 经过 这 背部 的 圆润 岩石 和 长的 崎岖 珊瑚礁 被打败 和
[oʊvɝswɛpt] [baɪ] ['hevi] ['brekər] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
overswept by heavy breakers rolling in from the Pacific ,
过度扫过 经过 重的 断路器 滚动 在 从 这 太平洋 ，

在圆润的岩石背面和崎岖绵长的礁石旁，太平洋滚滚而来的巨浪拍打着它们，翻滚着它们。

[waɪl] [θruː'aʊt] ['nɪəli] ['evri] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)]
while throughout nearly every month of the year the higher mountains are
尽管 自始至终 几乎 每一个 月 的 这 年 这 更高 山脉 是
[ræpt] [ɪn] ['gluːmi] ['drɪpɪŋ] [stɔːm] - [klaʊdz] .
wrapped in gloomy dripping storm - clouds .
包装 在 阴沉 滴落 风暴 - 云 .

而一年中几乎每个月，高山都被阴沉的暴雨云笼罩着。

[ˌnevəðə'les] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [kləʊz][ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd]
Nevertheless vegetation here is remarkably close and luxuriant , and crowded
尽管如此 植被 这里 是 非常 关闭 和 茂盛的 ， 和 挤
[wɪð] ['ʃəʊi] [bluːm] ,
with showy bloom ,
和 炫耀 盛开 ，

然而，这里的植被却异常茂盛，繁花似锦，竞相绽放。

['kʌvərɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
covering almost every foot of the ground up to a height of about a
覆盖 几乎 每一个 脚 的 这 地面 向上 到 一个 高度 的 关于 一个
['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] — [ðə; ði] [hɑːʃ] [trə'kɪtɪk] [rɒks] ,
thousand feet above the sea — the harsh trachytic rocks ,
千 脚 多于 这 海 — 这 残酷的 粗面 岩石 ，

几乎覆盖了地面的每一寸土地，一直延伸到海平面以上约一千英尺的高度——这些坚硬的粗面岩，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪndəri] ['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪtəz] ,
and even the cindery bases of the craters ,
和 甚至 这 灰烬 基地 的 这 陨石坑 ，

甚至包括火山口的火山灰底部，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mɔ'rein, mə-][ænd; ənd] [rʌf] [sɔɪl] [bedz] [ˌaʊt'spred] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] ['pɔːʃənz]
as well as the moraines and rough soil beds outspread on the low portions
作为 出色地 作为 这 冰碛 和 粗糙的 土壤 床 扩张 在 这 低的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['nærəʊ] ['væliz] .
of the short narrow valleys .
的 这 短的 狭窄的 山谷 .

以及短而窄的山谷低洼处散布的冰碛和粗糙的土层。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃəʊi] ['dʒiːəm][glɑːtsːəːli] [ɔːl'redi] [ɪn]['flaʊə(r)] ,
On the 20th of May we found the showy Geum glaciale already in flower ,
在 这 20th 的 可能 我们 成立 这 炫耀 格姆 冰川 已经 在 花 ，

5月20日，我们发现艳丽的冰花水杨梅已经开花了。

['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs][ænd; ənd][dræbə] , [ɒn][ə; eɪ][sləʊp] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] , [nɪə(r)][ðə; ði]
also an arctostaphylos and draba , on a slope facing the south , near the
还 一个 熊果 和 德拉巴 ， 在 一个 坡 面向 这 南 ， 靠近 这
['hɑːbə(r)][ɒv; əv] - .
harbor of Ounalaska .
港口 的 - .

还有一个 arctostaphylos 和 draba，位于朝南的斜坡上，靠近乌纳拉斯卡港。

[ðə; ði] ['wiləuz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['kætkɪn] ,
The willows , too , were then beginning to put forth their catkins ,
这 柳树 ， 也 ， 是 然后 开始 到 放 前进 他们的 柔荑花序 ，

这时，柳树也开始抽出柔荑花序了。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [griːn] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['ʃeltəd] [spɒts] [weər'evə(r)]
while a multitude of green points were springing up in sheltered spots wherever
尽管 一个 民众 的 绿色的 积分 是 弹簧 向上 在 避难所 地点 无论
[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
the snow had vanished .
这 雪 有 消失了 .

而当积雪消失后，在避风的地方，则冒出了无数绿色的嫩芽。

[æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [fiːt] , [haʊ'evə(r)] , ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'brəʊkən] ,
At a height of 400 and 500 feet , however , winter was still unbroken ,
在 一个 高度 的 - 和 - 脚 , 然而 , 冬天 曾是 仍然 未破 ,

然而，在海拔400到500英尺的地方，冬天依然没有结束。

[wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bluːm] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
with scarce a memory of the rich bloom of summer .
和 稀少 一个 记忆 的 这 富有的 盛开 的 夏天 .

对盛夏繁花盛开的景象几乎毫无记忆。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːrʒən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] - ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː]
During a few short excursions along the shores of Ounalaska Harbor and on two
期间 一个 很少 短的 短途旅行 沿着 这 海岸 的 - 港口 和 在 二
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊntənz] ,
of the adjacent mountains ,
的 这 邻近的 山脉 ,

在几次沿着奥纳拉斯卡港岸边和附近两座山上的短途旅行中，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə'baʊt] ['fɪfti]
towards the end of May and beginning of October we saw about fifty
向 这 结尾 的 可能 和 开始 的 十月 我们 锯 关于 五十
['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] — ['ɛmpɪtrəm] ,
species of flowering plants — empetrum ,
物种 的 开花 植物 — 帝王蝶 ,

五月底到十月初，我们看到了大约五十种开花植物——帝王花属（Empetrum）

[væk'sɪniəm] , [braɪ'ænθəs] , [ˌpaɪə'rəʊlə] , [ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs] , ['liːdəm] , [kə'saɪəpi] , [luː'paɪnəs] , - ,
vaccinium , bryanthus , pyrola , arctostaphylos , ledum , cassiope , lupinus , zeranium ,
疫苗 , 布莱恩瑟斯 , 鹿蹄草 , 熊果 , 莱杜姆 , 卡西奥佩 , 羽扇豆 , - ,
[ˌɛpɪ'loʊbiəm] , ['saili:n] , [dræbə] ,
epilobium , silene , draba ,
柳叶菜 , 西丽烯 , 德拉巴 ,

越橘、bryanthus、马蹄草、artostaphylos、杜杜树、仙人掌、羽扇豆、天竺葵、柳叶菜、硅烯、葶草、

[ænd; ənd] ['sæksɪfrəgə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərə]
and saxifraga being the most telling and characteristic of the genera
和 虎耳草 存在 这 最多 讲述 和 特征 的 这 属
[ˌreprɪ'zentɪd] .
represented .
代表 .

其中虎耳草属是最具代表性和最能说明问题的属。

['ɛmpɪtrəm] ['naɪgrəm] , [ə; eɪ] [braɪ'ænθəs] ,
Empetrum nigrum , a bryanthus ,
恩佩特鲁姆 黑加仑 , 一个 布莱恩瑟斯 ,

龙胆草，一种黑花草属植物

[ænd; ənd] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [væk'sɪniəm] [meɪk] [ə; eɪ] [grænd] [dɪ'spleɪ] [wen] [ɪn] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd]
and three species of vaccinium make a grand display when in flower and
和 三 物种 的 疫苗 制作 一个 盛大 展示 什么时候 在 花 和
[ʃəʊ] [ðeə(r)] [mæst] [k'ʌləz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
show their massed colors at a considerable distance .
展示 他们的 大量 颜色 在 一个 大量 距离 .

三种越橘属植物开花时会形成壮观的景象，在相当远的距离就能看到它们绚丽的色彩。

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɒv; əv]
Almost the entire surface of the valleys and hills and lower slopes of
几乎 这 全部的 表面 的 这 山谷 和 丘陵 和 降低 连续下坡 的
[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] ['spʌndʒi] [plʌʃ] [ɒv; əv] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [mɒsɪs]
the mountains is covered with a dense spongy plush of lichens and mosses
这 山脉 是 涵盖 和 一个 稠密 海绵状的 豪华的 的 地衣 和 苔藓
['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['tʌndrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] ,
similar to that which cover the tundras of the Arctic regions ,
相似的 到 那 哪个 覆盖 这 苔原 的 这 北极 地区 ,

山谷、丘陵和山脉较低坡面的几乎整个表面都覆盖着一层厚厚的、海绵状的苔藓和地衣，类似于覆盖北极苔原的苔藓和地衣。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [griːn] ['mænt(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃəʊi] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋli]
making a rich green mantle on which the showy flowering plants are strikingly
制作 一个 富有的 绿色的 地幔 在 哪个 这 炫耀 开花 植物 是 引人注目
[rɪ'liːvd] ,
relieved ,
松了口气 ,

形成一片郁郁葱葱的绿色幕布，艳丽的开花植物在其上显得格外醒目。

[ðəʊ] [ðiːz] [grəʊ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [lʌg'ʒʊəriəntli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːmz] [weə(r)] [ðə; ði]
though these grow far more luxuriantly on the banks of the streams where the
尽管 这些 生长 远的 更多的 茂盛地 在 这 银行 的 这 溪流 在哪里 这
['dreɪnɪdʒ] [ɪz] [les] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
drainage is less interrupted .
引流 是 较少的 中断 .

不过，在排水较少受阻的溪流两岸，这些植物生长得更加茂盛。

[hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fɜːrnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [θriː] ['spiːʃiːz] , [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
Here also the ferns , of which I saw three species , are taller and more
这里 还 这 蕨类植物 , 的 哪个 我 锯 三 物种 , 是 更高 和 更多的
[ə'bʌndənt] ,
abundant ,
丰富 ,

这里的蕨类植物也更高大、更丰富，我看到了三种。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɑːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [brɔːd] ['delɪkət] [frɒnd] ['əʊvə(r)] [wʌnz] ['ʃəuldəz] ,
some of them arching their broad delicate fronds over one's shoulders ,
一些 的 他们 拱形 他们的 广阔 精美的 叶状体 超过 一个人的 肩膀 ,

有些植物将宽大纤细的叶片拱起，搭在人的肩上。

[waɪl] [ɪn] ['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [græs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['riːtʃɪz]
while in similar situations the tallest of the five grasses that were seen reaches
尽管 在 相似的 情况 这 最高 的 这 五 草 那 是 已见 到达
[ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] ,
a height of nearly six feet ,
一个 高度 的 几乎 六 脚 ,

而在类似情况下，所观察到的五种草中最高的一种长到了近六英尺高。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [grəʊθ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [saɪð] .
and forms a growth close enough for the farmer's scythe .
和 表格 一个 生长 关闭 足够的 为了 这 农民的 镰 .

并且长出的植株足够靠近农夫的镰刀。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] [hæz; həz] [jet] [biːn] [siːn] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [west]
Not a single tree has yet been seen on any of the islands of the chain west
不是 一个 单身的 树 有 然而 到过 已见 在 任何 的 这 岛屿 的 这 链 西方
[ɒv; əv] ['kəʊdiˌæk] ,
of Kodiak ,
的 科迪亚克 ,

在科迪亚克岛以西的群岛上，至今还没有发现任何树木。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [spruːs] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['sɪtkə] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [æt; ət] - [baɪ]
excepting a few spruces brought from Sitka and planted at Ounalaska by
除外 一个 很少 云杉 带来 从 锡特卡 和 已种植 在 - 经过
[ðə; ði] ['rʌʃnz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
the Russians about fifty years ago .
这 俄罗斯人 关于 五十 年 前 .

除了大约五十年前俄罗斯人从锡特卡运来并种植在乌纳拉斯卡的几棵云杉之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [dwɔːf] [kən'dɪʃn] ,
They are still alive in a dwarfed condition ,
他们 是 仍然 活 在 一个 矮小的 状况 ,

它们虽然还活着，但体型已经非常矮小。

['hævɪŋ] [meɪd] [skeəs] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [grəʊθ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .
having made scarce any appreciable growth since they were planted .
拥有 制成 稀少 任何 值得赞赏 生长 自从 他们 是 已种植 .

自种植以来，几乎没有任何明显的生长。

[ðiːz] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
These facts are the more remarkable ,
这些 事实 是 这 更多的 卓越 ,

这些事实更加引人注目。

[sɪns] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] ['laɪɪŋ] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ,
since in Southeastern Alaska lying both to the north and south of here ,
自从 在 东南部 阿拉斯加州 说谎 两个都 到 这 北 和 南 的 这里 ,

因为在阿拉斯加东南部，位于此地的北部和南部，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['meni] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [æz; əz] [wel]
and on the many islands of the Alexander Archipelago , as well
和 在 这 许多 岛屿 的 这 亚历山大 群岛 , 作为 出色地
[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
as on the mainland ,
作为 在 这 大陆 ,

在亚历山大群岛的许多岛屿上，以及大陆上，

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒnɪfəz] ['flʌrɪʃ] [ɪg'zjuːbərəntli] [ænd; ənd] [ə'teɪn] ['nəʊb(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz]
forests of beautiful conifers flourish exuberantly and attain noble dimensions
森林 的 美丽的 针叶树 繁荣 兴高采烈地 和 达到 高贵 方面
,
,
,

美丽的针叶林茂盛生长，规模宏大，气势磅礴。

[waɪl] [ðə; ði] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dʒen(ə)rəli] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['dɪfə(r)] ['greɪtli] [frɒm; frəm]
while the climatic conditions generally do not appear to differ greatly from
尽管 这 气候 状况 一般来说 做 不是 出现 到 不同 非常 从
[ðəʊz] [ðæt] [əb'teɪn] [ɒn] [ðiːz] ['triːləs] ['aɪləndz] .
those that obtain on these treeless islands .
那些 那 获得 在 这些 无树 岛屿 .

虽然气候条件总体上似乎与这些没有树木的岛屿上的气候条件没有太大区别。

[weər'evə(r)]['kæt(ə)l][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɔspə] [ænd; ənd] [grəʊn] [fæt][ɒn]
Wherever cattle have been introduced they have prospered and grown fat on
无论 牛 有 到过 介绍 他们 有 繁荣昌盛 和 生长 胖的 在
[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [njuˈtrɪʃəs] ['pɑːstʃərɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [ɪn]
the abundance of rich nutritious pasturage to be found almost everywhere in
这 丰富 的 富有的 营养丰富的 牧草 到 是 成立 几乎 到处 在
[ðə; ði] [diːp] [wɪð'drɔːɪŋ] ['væliz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]
the deep withdrawing valleys and on the green slopes of the hills and
这 深的 撤退 山谷 和 在 这 绿色的 连续下坡 的 这 丘陵 和
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

凡是引进牛的地方，它们都生长繁茂，在几乎随处可见的深谷和山丘绿坡上丰富的营养牧草的滋养下变得肥壮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wetnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [heɪ]
but the wetness of the summer months will always prevent the making of hay
但 这 潮湿 的 这 夏天 几个月 将要 总是 防止 这 制作 的 干草
[ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] .
in any considerable quantities .
在 任何 大量 数量 .

但夏季的潮湿天气总是会阻碍干草的大量生产。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [siːm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
The agricultural possibilities of these islands seem also to be very limited .
这 农业 可能性 的 这些 岛屿 似乎 还 到 是 非常 有限的 .

这些岛屿的农业发展潜力似乎也非常有限。

[ðə; ði] ['hɑːdiə] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪərɪəls] — [raɪ] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [əʊts] — [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɪgərəs]
The hardier of the cereals — rye , barley , and oats — make a good vigorous
这 更强壮 的 这 谷物 — 黑麦 , 大麦 , 和 燕麦 — 制作 一个 好的 蓬勃
[grəʊθ] , [ænd; ənd] [hed] [aʊt] ,
growth , and head out ,
生长 , 和 头 出去 ,

比较耐寒的谷物——黑麦、大麦和燕麦——生长旺盛，很快就能发芽。

[bʌt; bət] ['seldəm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [mə'tʃʊə(r)] ,
but seldom or never mature ,
但 很少 或者 绝不 成熟 ,

但很少或从未成熟，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['əʊvərə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
on account of insufficient sunshine and overabundance of moisture in the form
在 帐户 的 不足的 阳光 和 过剩 的 水分 在 这 形式
[ɒv; əv] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['drɪzlɪŋ] [fɔg] [ænd; ənd] [reɪnz] .
of long - continued drizzling fogs and rains .
的 长的 - 持续 毛毛雨 雾 和 雨 .

由于阳光不足，加上持续不断的毛毛雨和雾气导致水分过多。

[griːn] [krɒps] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [pə'teɪtəʊz] , ['tɜːnɪps] , ['kæbɪdʒɪz] , [biːts] , [ænd; ənd] [məʊst] ['ʌðə(r)]
Green crops , however , as potatoes , turnips , cabbages , beets , and most other
绿色的 农作物 , 然而 , 作为 土豆 , 萝卜 , 卷心菜 , 甜菜 , 和 最多 其他
['kɒmən] ['gɑːd(ə)n]['vedʒtəb(ə)lz] ,
common garden vegetables ,
常见的 花园 蔬菜 ,

然而，绿色作物，如土豆、芜菁、卷心菜、甜菜以及大多数其他常见的园林蔬菜，

[θraɪv] [weər'evə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['θʌrəli] [dreɪnd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌðəli] [ɪk'spəʊʒə(r)]
thrive wherever the ground is thoroughly drained and has a southerly exposure
蓬勃发展 无论 这 地面 是 彻底 排水 和 有 一个 南风 接触
.
.
.

在排水良好的地方，只要朝南，就能茁壮生长。

[seɪnt] ['lɒrəns] ['aɪlənd] .
SAINT LAWRENCE ISLAND .
圣 劳伦斯 岛 .

圣劳伦斯岛。

[seɪnt] ['lɒrəns] ['aɪlənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪk'stendɪd] ,
Saint Lawrence Island , as far as our observations extended ,
圣 劳伦斯 岛 ， 作为 远的 作为 我们的 观察 扩展 ，

就我们的观察范围而言，圣劳伦斯岛

[ɪz]['məʊstli][ə; eɪ] ['drɪəri] [mæs] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd]['lɑːvə][ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] ,
is mostly a dreary mass of granite and lava of various forms and colors ,
是 大多 一个 凄凉 大量的 的 花岗岩 和 岩浆 的 各种各样的 表格 和 颜色 ，

大部分地区都是由各种形状和颜色的花岗岩和熔岩构成的阴郁地带。

['rʌfən] [wɪð] [vɒl'kænɪk] [kəʊnz] , ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [baʊnd] [ɪn]['əʊʃ(ə)n][aɪs]
roughened with volcanic cones , covered with snow , and rigidly bound in ocean ice
粗糙 和 火山 圆锥体 ， 涵盖 和 雪 ， 和 严格地 边界 在 海洋 冰
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði][jɪə(r)] .
for half the year .
为了 一半 这 年 .

地势崎岖，遍布火山锥，被积雪覆盖，一年中有半年时间被牢牢地包裹在海洋冰层中。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz] - [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] -
Inasmuch as it lies broadsidewise to the direction pursued by the great ice -
因此 作为 它 谎言 - 到 这 方向 追击 经过 这 伟大的 冰 -
[ʃiːt] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] [fɪld] ['beərɪŋ] [siː] ,
sheet that recently filled Bering Sea ,
床单 那 最近 已填 白令海峡 海 ，

由于它横卧在最近填满白令海的巨大冰盖所延伸的方向，

[ænd; ənd][ɪts] [rɒks] ['ɒfəd] [ʌn'iːkwəl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'njuːdɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
and its rocks offered unequal resistance to the denuding action of the ice ,
和 它是 岩石 提供 不等 反抗 到 这 剥去 行动 的 这 冰 ，

其岩石对冰川的侵蚀作用表现出的阻力也不尽相同。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] ['njuːmərəs] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ləʊ] [gæp] - [laɪk] ['væliz] [ɔːl]
the island is traversed by numerous ridges and low gap - like valleys all
这 岛 是 穿越 经过 很多的 山脊 和 低的 差距 - 喜欢 山谷 全部
['trendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] ,
trending in the same general direction ,
热门话题 在 这 相同的 一般的 方向 ，

岛上遍布着许多山脊和低矮的峡谷，它们的走向大致相同。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trænzvɜːs] ['væliz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] ['nɪəli] [tuː; tə]
some of the lowest of these transverse valleys having been degraded nearly to
一些 的 这 最低 的 这些 横 山谷 拥有 到过 退化的 几乎 到
[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the level of the sea ,
这 等级 的 这 海 ，

这些横向山谷中一些最低洼的山谷已经侵蚀到几乎与海平面齐平，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz] [bi:n] [səb'dʒektɪd] [bi:n]
showing that had the glaciation to which the island has been subjected been
显示 那 有 这 冰川作用 到 哪个 这 岛 有 到过 受 到过
['slaɪtli] ['greɪtə(r)][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] ['sevrəl] ['aɪləndz][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .
slightly greater we should have found several islands here instead of one .
轻微地 更大的 我们 应该 有 成立 一些 岛屿 这里 反而 的 一 .

这表明，如果该岛所受到的冰川作用稍微强一些，我们就会在这里发现几个岛屿，而不是一个岛屿。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜ:st] ['vɪzɪt] , [meɪ] - , ['wɪntə(r)] [stɪl] [hæd; həd] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] ,
At the time of our first visit , May 28 , winter still had full possession ,
在 这 时间 的 我们的 第一的 访问 , 可能 - , 冬天 仍然 有 满的 拥有 ,

我们第一次到访时是5月28日，当时冬天仍然完全笼罩着大地。

[bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['leɪtə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [dwɔ:f] ['wiləuz] , - , - ,
but eleven days later we found the dwarf willows , drabas , crizerons ,
但 十一 天 之后 我们 成立 这 矮人 柳树 , - , - ,

但11天后，我们发现了矮柳、矮牵牛、矮牵牛。

[s'æksɪfɹɪdʒɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [bʌdz] [ænd; ənd] [li:vz] , [ɒn] [spɒts] [beə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪð]
saxifrages pushing up their buds and leaves , on spots bare of snow , with
虎耳草 推动 向上 他们的 花蕾 和 树叶 , 在 地点 裸 的 雪 , 和
['wʌndəf(ə)l] [rə'pɪdəti] .
wonderful rapidity .
精彩的 快速 .

虎耳草在没有积雪的地方，以惊人的速度抽出嫩芽和叶子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
This was the beginning of spring at the northwest end of the island .
这 曾是 这 开始 的 春天 在 这 西北 结尾 的 这 岛 .

这是岛屿西北端春天的开始。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][fɔ:r][ðə; ði]['flɔ:rə] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] .
On July 4 the flora seemed to have reached its highest development .
在 七月 4 这 植物 似乎 到 有 达到 它是 最高 发展 .

7月4日，植物群落似乎达到了最繁盛的时期。

[ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['væliz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [tɔ:l] [græs]
The bottoms of the glacial valleys were in many places covered with tall grasses
这 底部 的 这 冰川 山谷 是 在 许多 地方 涵盖 和 高的 草
[ænd; ənd]['kærisi:z] ['i:vnli] ['plɑ:ntɪd][ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [medəuz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,
and carices evenly planted and forming meadows of considerable size ,
和 秃鼻 均匀地 已种植 和 成型 草地 的 大量 尺寸 ,

冰川谷底很多地方都覆盖着高高的草和灌木，均匀地种植着，形成了面积相当大的草甸。

[waɪl] [ðə; ði]['draɪə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [graʊndz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]
while the drier portions and the sloping grounds about them were
尽管 这 烘干机 部分 和 这 倾斜的 理由 关于 他们 是
[in'laivən] [wɪð] [geɪ] ['haɪli] - ['kʌləd] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tu:; tə] ['nɪəli] [tu:] [fi:t] [ɪn]
enlivened with gay highly - colored flowers from an inch to nearly two feet in
活跃 和 同性恋 高度 - 有色 花朵 从 一个 英寸 到 几乎 二 脚 在
[haɪt] — [ˌækə'naɪtəm] [nə'peləs] ,
height — Aconitum Napellus ,
高度 — 乌头 纳佩勒斯 ,

而较为干燥的地区和周围倾斜的地面则点缀着一英寸到近两英尺高的艳丽多彩的花朵——乌头（Aconitum Napellus）。

[el] . [vɑ:(r)] .
L . var .
L . 变量 .

L. var.

- [sɪə] .
delphinifolium ser .
- ser .

飞燕草属

[ˌpɒlɪ'məʊnɪəm] - , [el] . [pə'peivə] - , [dræbə] [æl'paɪnə] , [ænd; ənd] ['saili:n] ['eɪˌkɔ:lɪs] [ɪn]
Polemonium cœruleum , L . Papaver nudicaule , Draba alpina , and Silene acaulis in
花荵 - , L . 罂粟 - , 德拉巴 阿尔皮纳 , 和 西丽烯 无茎 在
[lɑ:dʒ] ['kləʊsli] ['flaʊəd] [tʌfts] ,
large closely flowered tufts ,
大的 密切 开花的 簇绒 ,

Polemonium cœruleum、L. Papaver nudicaule、Draba alpina 和 Silene acaulis 呈大型密集花簇状分布。

[æn'drɒmɪdə] , ['li:dəm] - , [kə'saɪəpi] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [væk'sɪniəm] [ænd; ənd]
Andromeda , Ledum Linnæa , Cassiope , and several species of Vaccinium and
仙女座 , 莱杜姆 - , 卡西俄珀 , 和 一些 物种 的 越橘 和
['sæksɪfrəgə] .
Saxifraga .
虎耳草 .

仙女木属、杜鹃属、仙后属以及几种越橘属和虎耳草属植物。

[seɪnt] ['maɪkəlz] .
SAINT MICHAEL'S .
圣 迈克尔的 .

圣迈克尔教堂。

[ðə; ði] ['ri:dʒən] [ə'baʊt] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ɪz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʌndrə] , ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ɑ:ktɪk] ['laɪkənz]
The region about Saint Michael's is a magnificent tundra , crowded with Arctic lichens
这 地区 关于 圣 迈克尔的 是 一个 壮丽 苔原 , 挤 和 北极 地衣
[ænd; ənd] [mɔsɪs] ,
and mosses ,
和 苔藓 ,

圣迈克尔教堂附近地区是一片壮丽的苔原，遍布北极地衣和苔藓。

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [dɪ'veləp] ['ʌndə(r)] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
which here develop under most favorable conditions .
哪个 这里 发展 在下面 最多 有利 状况 .

这里的发展条件极为有利。

[ɪn] [ðə; ði] ['spʌndʒi] [plʌʃ] [fɔ:md] [baɪ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [plɑ:nts] ,
In the spongy plush formed by the lower plants ,
在 这 海绵状的 豪华的 形成 经过 这 降低 植物 ,

在低矮植物形成的蓬松绒毛中，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [sɪŋks] ['ɔ:lməʊst] [ni:] - [di:p] [æt; ət] ['evri] [step] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [spɑ:s] [grəʊθ] [ɒv; əv]
in which one sinks almost knee - deep at every step , there is a sparse growth of
在 哪个 一 水槽 几乎 膝盖 - 深的 在 每一个 步 , 那里 是 一个 疏 生长 的
[græs] ,
grasses ,
草 ,

每走一步几乎都会陷到膝盖那么深，草木稀疏。

['kærisi:z] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [tɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [waɪl] ['ɛmpɪtrəm] , [ðə; ði]
carices , and rushes , tall enough to wave in the wind , while empetrum , the
秃鼻 , 和 冲刺 , 高的 足够的 到 海浪 在 这 风 , 尽管 帝王蝶 , 这
[dwɔ:f] [bɜ:tʃ] ,
dwarf birch ,
矮人 桦木 ,

芦苇和灯芯草，高到足以在风中摇曳，而矮桦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['flʌrɪʃ] [hɪə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [braɪt] [liːvz]
and the various heathworts flourish here in all their beauty of bright leaves
和 这 各种各样的 石楠 繁荣 这里 在 全部 他们的 美丽 的 明亮的 树叶
[ænd; ənd] ['flaʊəz] .
and flowers .
和 花朵 .

这里各种石楠花生长茂盛，枝繁叶茂，花朵艳丽。

[ðə; ði] [mɒs] ['mænt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [rests] [ɒn] [ə; eɪ] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [aɪs] [ðæt] ['nevə(r)]
The moss mantle for the most part rests on a stratum of ice that never
这 苔藓 地幔 为了 这 最多 部分 休息 在 一个 地层 的 冰 那 绝不
[melts] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,
melts to any great extent ,
融化 到 任何 伟大的 程度 ,

苔藓层大部分都覆盖在几乎不会大量融化的冰层之上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [rɒk] [ɒv; əv] [blæk] [və'sɪkjələ(r)] ['lɑːvə] .
and the ice on a bed rock of black vesicular lava .
和 这 冰 在 一个 床 岩石 的 黑色的 囊泡 岩浆 .

冰层覆盖在黑色多孔熔岩基岩上。

[rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːvə] [raɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['lev(ə)l] [ɪn] [rʌf] ['mæsɪz]
Ridges of the lava rise here and there above the general level in rough masses
山脊 的 这 岩浆 上升 这里 和 那里 多于 这 一般的 等级 在 粗糙的 群众
,
,
,

熔岩脊呈粗糙块状，不时高出地面。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [plɑːnts] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['draɪə(r)] [sɔɪl] .
affording ground for plants that like a drier soil .
负担得起 地面 为了 植物 那 喜欢 一个 烘干机 土壤 .

为喜干燥土壤的植物提供了生长空间。

['njuːmərəs] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] ['wɔːtəkɔːsiz] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tʌndrə] ,
Numerous hollows and watercourses also occur on the general tundra ,
很多的 空心 和 水道 还 发生 在 这 一般的 苔原 ,

在一般的苔原上也分布着许多洼地和水道。

[huːz] [wel] - [dreɪnd] [bæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [dekt] [wɪð] [geɪ] ['flaʊəz] [ɪn] ['lævɪʃ] [ə'bʌndəns] ,
whose well - drained banks are decked with gay flowers in lavish abundance ,
谁 出色地 - 排水 银行 是 甲板 和 同性恋 花朵 在 奢华的 丰富 ,

河岸排水良好，两岸繁花似锦，美不胜收。

[ænd; ənd] ['medəʊ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [græs] ['ʃəʊldə(r)] [haɪ] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['riːdʒənz] [mʌtʃ]
and meadow patches of grasses shoulder high , suggestive of regions much
和 草地 补丁 的 草 肩膀 高的 , 暗示性的 的 地区 很多
['fɑːðə(r)] [saʊθ] .
farther south .
更远 南 .

还有齐肩高的草地，让人联想到更南方的地区。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plɑːnts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['daʊtf(ə)l] ['spiːʃiːz] [nɒt] [jet] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɜː(r); wə(r)]
The following plants and a few doubtful species not yet determined were
这 下列的 植物 和 一个 很少 疑 物种 不是 然而 决定 是
[kə'lektɪd] [hɪə(r)] :
collected here :
集 这里 :

这里采集到了以下植物以及一些尚未确定的存疑物种：

-	[ˌbɔːriˈeɪlɪs]	,	-	.
Linnæa	**borealis**	**,**	**Gronov**	**.**
-	北方	,	-	.

Linnæa borealis, Gronov.

[ˌɑːksɪˈtrɑːpɪs]	-	,	[ɡreɪ]	.
Oxytropis	**podocarpa**	**,**	**Gray**	**.**
嗜酸菌	-	,	灰色的	.

Oxytropis podocarpa, Gray.

[kəˈsaɪəpi]	-	,	[dɛsˈviː]	.
Cassiope	**tetragone**	**,**	**Desv**	**.**
卡西俄珀	-	,	desv	.

卡西奥佩四方酮，Desv.

[æˈstræɡələs]	[ælˈpaɪnəs]	,	[el]	.
Astragalus	**alpinus**	**,**	**L**	**.**
黄芪	高山	,	L	.

高山黄芪，L.

[ænˈdrɒmɪdə]	-	,	[el]	.	[frɪɡədəs]	,	[ɡreɪ]	,	[vɑː(r)]	.	[ˌlɪtəˈreɪlɪs]	.
Andromeda	**polifolia**	**,**	**L**	**.**	**frigidus**	**,**	**Gray**	**,**	**var**	**.**	**littoralis**	**.**
仙女座	-	,	L	.	弗里吉杜斯	,	灰色的	,	变量	.	滨海	.

Andromeda polifolia, L. frigidus, Gray, var.滨海藻。

[ˌlɔɪzəlˈʊriə]	-	,	[dɛsˈviː]	.
Loiseleuria	**procumbeus**	**,**	**Desv**	**.**
洛伊斯勒里亚	-	,	desv	.

Loiseleuria procumbeus, Desv.

[ˈlæθɪrəs]	[məˈrɪtɪməs]	,	[ˈbɪɡəˌloʊ]	.
Lathyrus	**maritimus**	**,**	**Bigelow**	**.**
野豌豆	海洋	,	比格罗	.

Lathyrus maritimus, Bigelow.

[vækˈsɪniəm]	[ˈvaɪtɪs]	-	,	[el]	.	[ˌɛrəˈnɛriə]	[lɑːtɛrəflɔrə]	,	[el]	.
Vaccinium	**Vitis**	**Idæa**	**,**	**L**	**.**	**Arenaria**	**lateriflora**	**,**	**L**	**.**
越橘	葡萄	-	,	L	.	阿雷纳里亚	侧花	,	L	.

Vaccinium Vitis Idæa、L. Arenaria Lateriflora、L.

[ˌɑːrkˌtoʊˈstæfɪˌlɑːs]	[ælˈpaɪnə]	,	[sprɪŋ]	.
Arctostaphylos	**alpina**	**,**	**Spring**	**.**
熊果	阿尔皮纳	,	春天	.

Arctostaphylos alpina，春天。

[stəˈlɛriə]	[lɒdˈʒaɪps]	,	[ˈɡəʊldi]	.
Stellaria	**longipes**	**,**	**Goldie**	**.**
星光	长柄	,	戈尔迪	.

长梗繁缕，戈尔迪。

[ˈliːdəm]	[pəˈlʌstri]	,	[el]	.	[ˈsailiːn]	[ˈeɪˌkɔːlɪs]	,	[el]	.
Ledum	**palustre**	**,**	**L**	**.**	**Silene**	**acaulis**	**,**	**L**	**.**
莱杜姆	沼泽地	,	L	.	西丽烯	无茎	,	L	.

杜香 (Ledum palustre)，L. Silene acaulis，L.

-	[ˈfrɪdʒɪdə]	,	[hʊk]	.
Nardosmia	**frigida**	**,**	**Hook**	**.**
-	寒冷	,	钩	.

Nardosmia frigida，Hook。

[ˈsæksɪfrəɡə]	[naɪˈveɪlɪs]	,	[el]	.
Saxifraga	**nivalis**	**,**	**L**	**.**
虎耳草	雪崩	,	L	.

雪白虎耳草，L.

[ˌsoʊ'sʊriːə] [æl'paɪnə] , ['diː'ɛl] . - , ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][keɪ] .
Saussurea alpina , Dl . hieracifolia , W . and K .
风毛菊属 阿尔皮纳 , dl . - , W . 和 K .

高山风毛菊，Dl。 hieracifolia，W.和K.

[sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] [frɪgədəs] , [les] .
Senecio frigidus , Less .
千里光 弗里吉杜斯 , 较少的 .

冷千里光，Less.

[ə'neməni] - , [el] .
Anemone narcissiflora , L .
海葵 - , L .

银莲花（Anemone narcissiflora, L.）

[pə'lʌstrɪs] , [hʊk] .
palustris , Hook .
沼泽地 , 钩 .

沼泽钩。

[ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
parviflora , Michx .
小花 , 米奇克斯 .

parviflora，Michx.

['ɑːnɪkə] [ˌæŋgʌsti'foʊliə] , [vɑːl] .
Arnica angustifolia , Vahl .
山金车 狭叶 , 瓦尔 .

狭叶山金车，Vahl.

['kæɫθə] [pə'lʌstrɪs] , [el] . , [vɑː(r)] .
Caltha palustris , L . , var .
卡尔萨 沼泽地 , L . , 变量 .

Caltha palustris, L., var.

- , [rɔθr] .
asarifolia , Rothr .
- , 罗斯 .

asarifolia，Rothr.

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] ['ɑːrktɪkə] , [bes] .
Artemisia arctica , Bess .
艾蒿 北极 , 贝丝 .

北极蒿，贝丝。

[vəˌlɛri'ɑːnə][ˌkæpɪ'teɪtə] , [wɪld] .
Valeriana capitata , Willd .
缬草 头状 , 意志 .

缬草（Valeriana capitata, Willd.）

[ˌmætri'keiriə] - , [el] . - [ˌsiərəu'tainə] , - .
Matricaria inodora , L . Lloydia serotina , Reichmb .
母菊 - , L . - 血清素 , - .

Matricaria inodora，L. Lloydia serotina，Reichmb。

['ruːbəs] - ['mɔːrəs] , [el] . [toʊ'fiːldiə] [kɑːk'sɪniə] , ['rɪtʃədz] .
Rubus chamœ morus , L . Tofieldia coccinea , Richards .
悬钩子 - 莫鲁斯 , L . 托菲尔德 猩红 , 理查兹 .

Rubus chamœ morus, L. Tofieldia coccinea, Richards.

['ɑːrktɪkəs] , [el] . [ɑːr'mɪəriə] ['vʌlgəris] , [wɪld] .
arcticus , L . Armeria vulgaris , Willd .
北极 , L . 阿梅里亚 普通 , 意志 .

arcticus，L. Armeria vulgaris，Willd。

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] . [kə'rɪdəlɪs] [pɔsɪflɔrə] .
Potentilla nivea , L . Corydalis pauciflora .
委陵菜 妮维雅 , L . 紫堇 少花 .

委陵菜，L. Corydalis pauciflora。

['draɪəs] - , [el] . [pɪŋ'gaɪkjʊlə][vɪ'loʊsə] , [el] .
Dryas octopetala , L . Pinguicula Villosa , L .
仙女木 - , L . 捕虫堇 绒毛 , L .

Dryas octopetala, L. Pinguicula Villosa, L.

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] . [mɜːr'tɛnʃiə] [pæˌnɪkjʊ'leɪtə] , [dɛs'viː] .
Draba alpina , L . Mertensia paniculata , Desv .
德拉巴 阿尔皮纳 , L . 梅尔滕西亚 圆锥花 , desv .

高山葶苈，L. Mertensia panulata，Desv。

[ˌɪn'kænə] , [el] . [pə'lɪg(ə)nəm][æl'paɪnəm] , [ɔːl] .
incana , L . Polygonum alpinum , All .
印加 , L . 蓼 高山 , 全部 .

incana，L.高山蓼，全部。

- [ˌɛrɪ'nɪkoʊlə] , [hʊk] ?
Entrema arenicola , Hook ?
- 沙蚕 , 钩 ?

Entrema arenicola，钩子?

[ˌɛpɪ'loʊbiəm][ˌlætɪ'foʊliəm] , [el] .
Epilobium latifolium , L .
柳叶菜 阔叶 , L .

柳叶菜（Epilobium latifolium, L.）

[ˌpɛˌdɪkjə'lɛrɪs] - , [wɪld] .
Pedicularis sudetica , Willd .
苹菱 - , 意志 .

苏台德马先蒿，Willd.

['betʃələ]['nɑːnə] , [el] .
Betula nana , L .
桦木 娜娜 , L .

矮桦（Betula nana, L.）

- , [stef] .
euphrasioides , Steph .
- , 斯蒂芬 .

euphrasioides，Steph.

['ælnəs]['vɪrɪdɪs] , ['diː'ɛl] .
Alnus viridis , Dl .
桤木 viridis , dl .

绿桤木，Dl.

- , [fɪʃ] , [vɑː(r)] . [lə'neɪtə] , [greɪ] .
Langsdorffii , Fisch , var . lanata , Gray .
- , 菲施 , 变量 . 拉纳塔 , 灰色的 .

Langsdorffii，Fisch，变种。拉纳塔，格雷。

[ˌɛri'ɑːfərəm] [kæpɪ'tætəm] .
Eriophorum capitatum .
埃里奥福鲁姆 头 .

头状毛棉。

[ˌdaɪə'pɛnziə] [ləpɑːnɪkə] , [el] . ['keəreks] ['vʌlgəris] , [wɪld] , [vɑː(r)] . [æl'paɪnə] .
Diapensia Lapponica , L . Carex vulgaris , Willd , var . alpina .
迪亚彭西亚 拉普兰 , L . 苔草 普通 , 意志 , 变量 . 阿尔皮纳 .

Diapensia Lapponica, L. Carex vulgaris, Willd, var.阿尔皮纳。

- - , [el] . [æs'pɪdiəm]['freɪgrənz] , [swɔːts] .
Polemoium cœruleum , L . Aspidium fragrans , Swartz .
- - , L . 盾蕨藜 香水 , 斯沃茨 .

Polemoium coeruleum，L. Aspidium fragrans，Swartz。

['prɪmjələ][ˌbɔːri'eɪlɪs] , ['deɪli] .
Primula borealis , Daly .
报春花 北方 , 戴利 .

北方报春花，Daly。

['wʊdzɪə] - , ['biː 'viː] .
Woodsia Iloensis , Bv .
伍德西亚 - , bv .

Woodsia Iloensis, Bv.

[gə'lɔːvɪn] [beɪ] .
GOLOVIN BAY .
戈洛文 湾 .

戈洛文湾。

[ðə; ði] ['tʌndrə] ['flɔːrə][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][gə'lɔːvɪn] [beɪ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [kləʊz] [ænd; ənd]
The tundra flora on the west side of Golovin Bay is remarkably close and
这 苔原 植物 在 这 西方 边 的 戈洛文 湾 是 非常 关闭 和
[lʌg'ʒʊəriənt] ,
luxuriant ,
茂盛的 ,

戈洛文湾西侧的苔原植物群落异常密集且茂盛。

['kʌvərɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['væliz] ,
covering almost every foot of the ground , the hills as well as the valleys ,
覆盖 几乎 每一个 脚 的 这 地面 , 这 丘陵 作为 出色地 作为 这 山谷 ,

几乎覆盖了每一寸土地，包括山丘和山谷。

[waɪl] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] ['kɔːsli] ['strætɪfaɪd][mə'reɪn; mɒ'reɪn][mə'tɪəriəl]
while the sandy beach and a bank of coarsely stratified moraine material
尽管 这 沙 海滩 和 一个 银行 的 粗略地 分层 碛 材料
[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð]
a few yards back from the beach were blooming like a garden with
一个 很少 码 后退 从 这 海滩 是 盛开 喜欢 一个 花园 和
['læθɪrəs] [mə'rɪtɪməs] ,
Lathyrus maritimus ,
野豌豆 海洋 ,

而沙滩和距离沙滩几码远的粗糙层状冰碛物堤岸上，像花园一样盛开着海滨野豌豆（Lathyrus maritimus）。

['aɪrɪs][saɪ'bɪrɪkə] , [ˌpɒlɪ'məʊnɪəm] - , & [siː] . , [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [wɪð] [klʌmps] [ænd; ənd] ['pætʃɪz]
Iris sibirica , Polemonium cœruleum , & c . , diversified with clumps and patches
鸢尾花 西伯利亚 , 花荵 - , & c . , 多元化 和 团块 和 补丁
[ɒv; əv] ['ɛlɪməs] [ˌɛrə'nɛriəs] ,
of Elymus arenarius ,
的 埃利姆斯 沙那留斯 ,

西伯利亚鸢尾、蓝花藿香等，与沙生披碱草丛生或斑块状混生，

['ælnəs]['vɪrɪdɪs] , [ænd; ənd]['æbɪˌiːz]['ælbə] .
Alnus viridis , and Abies alba .
桤木 viridis , 和 冷杉 阿尔巴 .

桤木 (Alnus viridis) 和冷杉 (Abies alba)。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv]['beərɪŋ] [siː] [weə(r)] [triːz] ['kləʊsli] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
This is one of the few points on the east side of Bering Sea where trees closely approach the shore .
这 是 一 的 这 很少 积分 在 这 东方 边 的 白令海峡 海 在哪里 树木 密切 方法 这 支撑 .

这是白令海东岸少数几个树木紧邻海岸的地方之一。

[ðə; ði] [waɪt] [spruːs] [ə'kɜːz] [hɪə(r)][ɪn] [smɔːl] [grəʊvz] [ɔː(r)] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪ'rekt] [triːz] - [ɔː(r)] - [fiːt] [haɪ] ,
The white spruce occurs here in small groves or thickets of well developed erect trees 15 or 20 feet high ,
这 白色的 云杉 发生 这里 在 小的 小树林 或者 灌木丛 的 出色地 发达 直立 树木 - 或者 - 脚 高的 ,

这里白云杉呈小片树林或灌木丛状生长，树木挺拔，高约 15 至 20 英尺。

[nɪə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
near the level of the sea ,
靠近 这 等级 的 这 海 ,

接近海平面，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)][eit] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
at a distance of about 6 or 8 miles from the mouth of the bay ,
在 一个 距离 的 关于 6 或者 8 英里 从 这 嘴 的 这 湾 ,

距离海湾入口约6至8英里处，

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd] [dwɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and gradually become irregular and dwarfed as they approach the shore .
和 逐步地 变得 不规律的 和 矮小的 作为 他们 方法 这 支撑 .

随着它们靠近海岸，逐渐变得不规则且矮小。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sɔɪl] ,
Here a number of dead and dying specimens were observed , indicating that conditions of soil ,
这里 一个 数字 的 死的 和 垂死 标本 是 观察到 , 表明 那 状况 的 土壤 ,

这里观察到许多死亡和垂死的标本，表明土壤状况不佳。

['klaɪmət] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [plɑːnts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] ,
climate , and relations to other plants were becoming more unfavorable ,
气候 , 和 关系 到 其他 植物 是 成为 更多的 不利 ,

气候以及与其他植物的关系变得越来越不利，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [triː] - [laɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .
and causing the tree - line to recede from the coast .
和 导致 这 树 - 线 到 消退 从 这 海岸 .

导致海岸线上的树木线后退。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [hɪə(r)][dʒʊ'laɪ] - :
The following collection was made here July 10 :
这 下列的 收藏 曾是 制成 这里 七月 - :

以下物品于7月10日在此收集：

[pɪŋ'gaɪkjʊlə][vɪ'loʊsə] , [el] . - [ˌsiərəu'tainə] , - .
Pinguicula villosa , L . Lloydia serotina , Reichemb .
捕虫堇 绒毛 , L . - 血清素 , - .

Pinguicula villosa，L. Lloydia serotina，Reichemb。

[væk'sɪniəm] ['vaɪtɪs] - , [el] . [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] - , [el] .
Vaccinium vitis Idæa , L . Chrysanthemum arcticum , L .
越橘 葡萄 - , L . 菊花 - , L .

越橘 Vitis Idæa, L. 菊花 arcticum, L.

\- - , ['pæləs] .
Spiræa betulæfolia , Pallas .
\- - , 帕拉斯 .

Spiræa betulæfolia, Pallas.

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] - , - .
Artemisia Tilesii , Ledeb .
艾蒿 - , - .

Artemisia Tilesii, Ledeb.

['ruːbəs]['ɑːrktɪkəs] , [el] . [ˌɛrə'nɛriə] - , [el] .
Rubus arcticus , L . Arenaria peploides , L .
悬钩子 北极 , L . 阿雷纳里亚 - , L .

Rubus arcticus, L. Arenaria peploides, L.

[ˌɛpɪ'loʊbiəm][ˌlætɪ'foʊliəm] , [el] . [ˌdʒɛnʃi'eɪnə] - , ['pæləs] .
Epilobium latifolium , L . Gentiana glanca , Pallas .
柳叶菜 阔叶 , L . 龙胆 - , 帕拉斯 .

Epilobium latifolium、L. Gentiana glanca、Pallas。

[ˌpɒlɪ'məʊnɪəm] - , [el] . ['ɛlɪməs] [ˌɛrə'nɛriəs] , [el] .
Polemonium cœvuleum , L . Elymus arenarius , L .
花荵 - , L . 埃利姆斯 沙那留斯 , L .

Polemonia coevuleum，L. Elymus arenarius，L.

[ˌtraɪˌɛn'teɪlɪs] - , [el] . [vɑː(r)] .
Trientalis europæa , L . var .
特里恩塔利斯 - , L . 变量 .

Trientalis europæa, L. var.

['ɑːrktɪkə] , - .
arctica , Ledeb .
北极 , - .

北极，Ledeb。

[ˌpiː əʊ 'eɪ] - , [el] .
Poa trivialis , L .
早熟禾 - , L .

普通早熟禾 (Poa trivialis, L.)

\- [ˌɛrɪ'nɪkoʊlə] , [hʊk] .
Entrema arenicola , Hook .
\- 沙蚕 , 钩 .

Entrema arenicola，Hook。

['keəreks] - , [el] . [vɑː(r)] .
Carex vesicaria , L . var .
苔草 - , L . 变量 .

囊状薹草，L. var.

\- , [fraɪz] .
alpigma , Fries .
\- , 薯条 .

alpigma，Fries。

['aɪrɪs][saɪ'bɪrɪkə] , [el] . [æs'pɪdiəm] - , [es 'dʌbljuː] .
Iris sibirica , L . Aspidium spinulosum , Sw .
鸢尾花 西伯利亚 , L . 盾蕨藜 - , sw .

西伯利亚鸢尾 (Iris sibirica)、L. Aspidium spinulosum、Sw.

['kɒtsəˌbuː] [saʊnd] .
KOTZEBUE SOUND .
科策布 声音 .

科策布之声。

[ðə; ði]['flɔːrə][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['kɒtsəˌbuː] [saʊnd] [ɪz] ['hɑːdli] [les]

The flora of the region about the head of Kotzebue Sound is hardly less

这 植物 的 这 地区 关于 这 头 的 科策布 声音 是 几乎 较少的

[lʌg'ʒʊəriənt][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔrwɪn]

luxuriant and rich in species than that of other points visited by the Corwin

茂盛的 和 富有的 在 物种 比 那 的 其他 积分 到访 经过 这 科温

['laɪɪŋ] ['sevrəl] [dɪ'griːz] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

lying several degrees farther south .

说谎 一些 学位 更远 南 .

科策布湾源头附近的植物群落，其繁茂程度和物种丰富程度，丝毫不逊色于科温号航行至更南几度的其他地点。

[faɪn] [nju'trɪʃəs] [græs] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fætnɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm]

Fine nutritious grasses suitable for the fattening of cattle and from

美好的 营养丰富的 草 合适的 为了 这 增肥 的 牛 和 从

[ˌtuː'tuː][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [haɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ɒv; əv][reə(r)] [ə'kʌrəns] [ɒn] [medəuz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

2 to 6 feet high are not of rare occurrence on meadows of considerable

2 到 6 脚 高的 是 不是 的 稀有的 发生 在 草地 的 大量

[ɪk'stent][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['striːmˌbæŋks] [weər'evə(r)][ðə; ði]['stægnənt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌndrə]

extent and along streambanks wherever the stagnant waters of the tundra

程度 和 沿着 河岸 无论 这 停滞不前 水 的 这 苔原

[hæv; həv] [biːn] [dreɪnd] [ɒf] ,

have been drained off ,

有 到过 排水 离开 ,

适宜牛育肥的优质营养牧草，高度在2到6英尺之间，在面积较大的草地上以及苔原上积水排干后的河岸边并不少见。

[waɪl] [ɪn]['sɪmələ(r)][ləu'kælitiz][ðə; ði][məʊst] ['ʃəʊi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk][plɑːnts] [bluːm] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)]

while in similar localities the most showy of the Arctic plants bloom in all their

尽管 在 相似的 地方 这 最多 炫耀 的 这 北极 植物 盛开 在 全部 他们的

['freʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

freshness and beauty ,

新鲜 和 美丽 ,

与此同时，在类似的地方，北极最艳丽的植物竞相绽放，展现出它们所有的清新和美丽。

['mænɪfestɪŋ] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [frɒst] , [ɔː(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɒt'evə(r)] .

manifesting no sign of frost , or unfavorable conditions of any kind whatever .

显现 不 符号 的 霜 , 或者 不利 状况 的 任何 种类 任何 .

没有出现任何霜冻迹象，也没有任何其他不利条件。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒgi] ['tʌndrə] [sɔɪl] [ɪz] [ʃəʊn]

A striking result of the airing and draining of the boggy tundra soil is shown

一个 引人注目 结果 的 这 播出 和 排水 的 这 沼泽地 苔原 土壤 是 所示

[ɒn][ðə; ði][aɪs] - [blʌf] [ə'raʊnd] - [beɪ] ,

on the ice - bluffs around Escholtze Bay ,

在 这 冰 - 悬崖 大约 - 湾 ,

埃斯霍尔茨湾周围的冰崖上，沼泽苔原土壤通风排水后呈现出显著的改善效果。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˈʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rests] .

where it has been undermined by the melting of the ice on which it rests .

在哪里 它 有 到过 被削弱 经过 这 融化 的 这 冰 在 哪个 它 休息 .

由于其所依附的冰层融化，导致其地基遭到破坏。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [rəʊld] [bɪ'fɔː(r)]

In falling down the face of the ice - wall it is well shaken and rolled before

在 坠落 向下 这 脸 的 这 冰 - 墙 它 是 出色地 摇晃 和 滚动 前

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['kʌmz] [tuː; tə] [rest] [ɒn] ['terəst] [ɔː(r)]['dʒentli]['sləʊpɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

it again comes to rest on terraced or gently sloping portions of the wall .

它 再次 来 到 休息 在 梯田 或者 轻轻地 倾斜的 部分 的 这 墙 .

从冰墙表面滚落时，冰块会剧烈摇晃和滚动，然后再次停在冰墙的阶梯状或缓坡部分上。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌndrə] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] ,

The original vegetation of the tundra is thus destroyed ,

这 原来的 植被 的 这 苔原 是 因此 损毁 ，

因此，苔原的原始植被遭到破坏。

[ænd; ənd] [tɔːl] [græs] [sprɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [freʃ] ['meləʊ] [graʊnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kju:mjuleit]

and tall grasses spring up on the fresh mellow ground as it accumulates

和 高的 草 春天 向上 在 这 新鲜的 醇厚 地面 作为 它 积累

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from time to time ,

从 时间 到 时间 ，

随着泥土不时堆积，松软的新鲜土地上会长出高高的野草。

['grəʊɪŋ] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ræŋk] ,

growing lush and rank ,

生长 郁郁葱葱 和 秩 ，

生长茂盛且气味浓烈，

[ðəʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['nəʊtɪd] [ðiːz] [njuː] [sɔɪl] - [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

though in many places that we noted these new soil - beds are not more than

尽管 在 许多 地方 那 我们 著名的 这些 新的 土壤 - 床 是 不是 更多的 比

[ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [depθ] ,

a foot in depth ,

一个 脚 在 深度 ，

虽然我们注意到，在许多地方，这些新形成的土层深度不超过一英尺，

[ænd; ənd] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [aɪs] .

and lie on the solid ice .

和 说谎 在 这 坚硬的 冰 .

然后躺在坚硬的冰面上。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdʒən] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

At the time of our last visit to this interesting region , about the middle of

在 这 时间 的 我们的 最后的 访问 到 这 有趣的 地区 ， 关于 这 中间 的

[sep'tembə(r)] ,

September ,

九月 ，

我们上次到访这个有趣的地区时，大约是九月中旬。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [faɪn] , [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [steɪts]

the weather was still fine , suggesting the Indian Summer of the Western States

这 天气 曾是 仍然 美好的 ， 建议 这 印度 夏天 的 这 西 各州

.

.

.

天气依然晴朗，预示着美国西部各州正值“小阳春”。

[ðə; ði] ['tʌndrə] [gləu] [ɪn] [ðə; ði] ['meləʊ] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪp] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv]

The tundra glowed in the mellow sunshine with the colors of the ripe foliage of

这 苔原 发光 在 这 醇厚 阳光 和 这 颜色 的 这 成熟 叶子 的

[væk'sɪniəm] ,

vaccinium ,

痘苗 ，

在柔和的阳光下，苔原上泛着越橘成熟叶片的色彩。

['ɛmpɪtrəm] , [ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs] , [ænd; ənd] [dwɔːf] [bɜːtʃ] ; [red] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ɪn] [pjʊə(r)]

empetrum , arctostaphylos , and dwarf birch ; red , purple , and yellow , in pure

帝王蝶 ， 熊果 ， 和 矮人 桦木 ；红色的 ， 紫色的 ， 和 黄色的 ， 在 纯的

[braɪt] [təʊnz] ,

bright tones ,

明亮的 音调 ，

帝王花、熊果和矮桦；红色、紫色和黄色，纯正明亮的色调。

[waɪl] [ðə; ði] ['beriz] , [ˈhɑːdli] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
while the berries , hardly less beautiful ,
尽管 这 浆果 ， 几乎 较少的 美丽的 ，

而浆果，也同样美丽动人。

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['evriweə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊn] ['brɔːdkɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [hænd] ,
were scattered everywhere as if they had been sown broadcast with a lavish hand ,
是 疏散 到处 作为 如果 他们 有 到过 播种 播送 和 一个 奢华的 手 ，

它们散落在各处，仿佛是被精心播撒的种子。

[ðə; ði] [həʊl] ['blendɪŋ] [hɑː'məʊniəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [tɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːd] [bed] [ɒv; əv] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [mɒsɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [liːvz] [ænd; ənd] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] .
the whole blending harmoniously with the neutral tints of the furred bed of lichens and mosses on which the bright leaves and berries were painted .
这 所有的 混合 和谐地 和 这 中性的 色调 的 这 毛茸茸的 床 的 地衣 和 苔藓 在 哪个 这 明亮的 树叶 和 浆果 是 绘 .

整体与覆盖着苔藓和地衣的床层的自然色调和谐地融合在一起，鲜艳的叶子和浆果就画在这张床上。

[ɒn] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [spruːs] [ə'kɜːz] [ɪn] [smɔːl] [kəm'pækt] [grəʊvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
On several points about the sound the white spruce occurs in small compact groves within a few miles of the shore ;
在 一些 积分 关于 这 声音 这 白色的 云杉 发生 在 小的 袖珍的 小树林 之内 一个 很少 英里 的 这 支撑 ；

在海湾附近的几个地方，白云杉以小而紧凑的树林形式出现，距离海岸不到几英里；

[ænd; ənd] [ˌpaɪə'rəʊlə] , [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['wʊdɪd] ['riːdʒənz] , [ɪz] [ə'bʌndənt] [weə(r)] [nəʊ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [saɪt] ,
and pyrola , which belongs to wooded regions , is abundant where no trees are now in sight ,
和 鹿蹄草 ， 哪个 属于 到 树木繁茂的 地区 ， 是 丰富 在哪里 不 树木 是 现在 在 视线 ，

而原产于林地的鹿蹄草，如今在看不到树木的地方却随处可见。

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['eəriəz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] , [naʊ] ['triːləs] , [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['fɒrɪstɪd] .
tending to show that areas of considerable extent , now treeless , were once forested .
倾向于 到 展示 那 区域 的 大量 程度 ， 现在 无树 ， 是 一次 森林 .

这表明，现在大片没有树木的区域曾经是森林。

[ðə; ði] [plɑːnts] [kə'lektɪd] [ɑː(r); ə(r)] :
The plants collected are :
这 植物 集 是 :

采集到的植物有：

[ˌpaɪə'rəʊlə] [ˌrəʊˌtʌndɪ'fəʊliə] , [el] . [vɑː(r)] .
Pyrola rotundifolia , L . var .
鹿蹄草 圆叶 ， L . 变量 .

圆叶鹿蹄草，L. var.

['pjuːmɪlə] , [hʊk] ['sæksɪfrəgə] [traɪkuːspɪdɑːtə] , - .
pumila , Hook Saxifraga tricuspidata , Retg .
普米拉 ， 钩 虎耳草 三尖齿 ， - .

pumila，钩虎耳草 tricuspidata，Retg。

[ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs][æl'paɪnə] , [sprɪŋ] [ˌtraɪˌɛn'teɪlɪs] - , [el] . [vɑː(r)] .
Arctostaphylos alpina , Spring Trientalis europæa , L . var .
熊果 阿尔皮纳 , 春天 特里恩塔利斯 - , L . 变量 .

Arctostaphylos alpina, Spring Trientalis europæa, L. var.

['ɑːrktɪkə] , - .
arctica , Ledeb .
北极 , - .

arctica，Ledeb。

[kə'saɪəpi] - , - [luː'paɪnəs]['ɑːrktɪkəs] , ['wɒts(ə)n] .
Cassiope tetragone , Desr Lupinus arcticus , Watson .
卡西俄珀 - , - 羽扇豆 北极 , 沃森 .

Cassiope tetragone，Desr Lupinus arcticus，沃森。

['liːdəm] [pə'lʌstri] [ˌhɛdɪ'sɑːrəm] [bɔː'reɪli] , [nʌt] .
Ledum palustre Hedysarum boreale , Nutt .
莱杜姆 沼泽地 岩沙龙 博雷尔 , 纳特 .

杜香 Hedysarum booleale，纳特。

[væk'sɪniəm]['vaɪtɪs] - , [el] . ['geɪliəm] [bɔː'reɪli] , [el] .
Vaccinium Vitis Idæa , L . Galium boreale , L .
越橘 葡萄 - , L . 镓 博雷尔 , L .

越橘 Vitis Idæa，L. Galium booleale，L.

- , [el] . [vɑː(r)] .
Uliginosum , L . var .
- , L . 变量 .

Uliginosum, L. var.

[ˌmjuːkrə'neɪtə] , ['hɛndər] [ɑːr'mɪəriə] ['vʌlgəris] , [wɪld] , [vɑː(r)] .
mucronata , Hender Armeria vulgaris , Willd , var .
穆克罗纳塔 , 亨德尔 阿梅里亚 普通 , 意志 , 变量 .

mucronata, Hender Armeria vulgaris, Willd, var.

['ɑːrktɪkə] , [kæm; tʃæm] .
Arctica , Cham .
北极 , 占 .

北极星，查姆。

['ɛmpɪtrəm] ['naɪgrəm] ['æliəm] - , [el] .
Empetrum nigrum Allium schænoprasum , L .
恩佩特鲁姆 黑加仑 葱属 - , L .

Empetrum nigrum Allium schænoprasum, L.

[ˌpəutən'tilə] , - , [el] . [vɑː(r)] [pə'lɪg(ə)nəm] - , [el] .
Potentilla , anserina , L . var Polygonum Viviparum , L .
委陵菜 , - , L . 变量 蓼 - , L .

委陵菜，鹅绒，L. var Polygonum Viviparum，L.

- , [wɪld] - ['pælɪdə] , [kʊnθ] .
biflora , Willd Castilleia pallida , Kunth .
- , 意志 - 苍白 , 昆斯 .

双花，Willd Castilleia pallida，Kunth。

[fruː'tɪkoʊsə][ˌpɛˌdɪkjə'lɛrɪs] - , [wɪld] .
fruticosa Pedicularis sudetica , Willd .
灌木 荜茇 - , 意志 .

fruticosa Pedillaryis sudetica，Willd。

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['gəʊldi] [ˌvɜːrtɪsɪ'leɪtə] , [el] .
Stellaria longipes , Goldie verticillata , L .
星光 长柄 , 戈尔迪 轮叶 , L .

繁缕 (Stellaria longipes)、Goldie verticillata、L.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] . [vɑː(r)] .
Cerastium alpinum , L . var .
角质层 高山 , L . 变量 .

Cerastium alpinum, L. var.

- .
Behringianum .
- .

贝林根。

['reɪgəl][sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] [pə'lʌstrɪs] , [hʊk] .
Regel Senecio palustris , Hook .
规则 千里光 沼泽地 , 钩 .

雷格尔千里光，胡克。

[mɜːr'tɛnʃiə] [mə'rɪtɪmə] , [dɜːr] ['seɪlɪks][pə'lɑːrɪs] , [wɔːl] .
Mertensia maritima , Derr Salix polaris , Wahl .
梅尔滕西亚 海事 , 德尔 柳树 北极星 , 瓦尔 .

Mertensia maritima, Derr Salix polaris, Wahl.

[pə'peivə] - , [el][luː'zuːlə][ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Papaver nudicale , L Luzula hyperborea , R . Br .
罂粟 - , L 卢祖拉 极北之地 , 拉 . Br .

裸罂粟 (Papaver nudicale)、Luzula hyperborea、R. Br.

[keɪp] ['tɔmpsn] .
CAPE THOMPSON .
岬 汤普森 .

汤普森角。

[ðə; ði] [keɪp] ['tɔmpsn] ['flɔːrə][ɪz] [rɪtʃə] [ɪn] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
The Cape Thompson flora is richer in species and individuals than that of any
这 岬 汤普森 植物 是 更富有 在 物种 和 个人 比 那 的 任何
['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ʃɔːz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
other point on the Arctic shores we have seen ,
其他 观点 在 这 北极 海岸 我们 有 已见 ,

汤普森角的植物种类和个体数量比我们所见过的北极海岸其他任何地方都要丰富。

['əʊɪŋ] [nəʊ] [daʊt] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði]
owing no doubt mainly to the better drainage of the ground through the
欠款 不 怀疑 主要 到 这 更好的 引流 的 这 地面 通过 这
['fɪʃəd] [frɒst] - [krækt] ['laɪmstəʊn] ,
fissured frost - cracked limestone ,
裂纹 霜 - 裂纹 石灰石 ,

这无疑主要归功于冻裂石灰岩改善了地面的排水性能。

[wɪtʃ] [ˌhɪərə'baʊts] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɒk] .
which hereabouts is the principal rock .
哪个 附近 是 这 主要的 岩石 .

附近最主要的岩石就是这里。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɪl] - [sləʊps] [ɑː(r); ə(r)] ['stiːpɪst] [ðə; ði] [rɒk] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] [ɪn] [luːs] ['æŋgjələ(r)]
Where the hill - slopes are steepest the rock frequently occurs in loose angular
在哪里 这 爬坡道 - 连续下坡 是 最陡峭 这 岩石 频繁地 发生 在 松动的 角度
['mæsɪz] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪəli] [beə(r)][ɒv; əv] [sɔɪl] .
masses and is entirely bare of soil .
群众 和 是 完全 裸 的 土壤 .

在山坡最陡峭的地方，岩石经常呈松散的棱角状，完全没有土壤。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['bærən] [sləʊps] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['væliz] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃ'əʊɪəst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But between these barren slopes there are valleys where the showiest of the
但 之间 这些 荒芜 连续下坡 那里 是 山谷 在哪里 这 最炫耀 的 这
['ɑːktɪk] [plɑːnts] [bluːm] [ɪn] [rɪtʃ] - [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [və'raɪəti] ,
Arctic plants bloom in rich - profusion and variety ,
北极 植物 盛开 在 富有的 - 丰富 和 种类 ,

但在这些贫瘠的山坡之间，却有山谷，那里盛开着北极最艳丽的植物，种类繁多，蔚为壮观。

['fɔːmɪŋ] ['brɪliənt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] — ['pɜːp(ə)l] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [bluː] — [weə(r)] ['sɜːt(ə)n]
forming brilliant masses of color — purple , yellow , and blue — where certain
成型 杰出的 群众 的 颜色 — 紫色的 , 黄色的 , 和 蓝色的 — 在哪里 肯定
['spiːʃiːz] [fɔːm] [bedz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,
species form beds of considerable size ,
物种 形式 床 的 大量 尺寸 ,

某些物种形成面积可观的床状区域，呈现出绚丽多彩的紫色、黄色和蓝色。

['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
almost to the exclusion of others .
几乎 到 这 排除 的 其他的 .

几乎完全排除了其他人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [hɪə(r)] [dʒʊ'laɪ] - :
The following list was obtained here July 19 :
这 下列的 列表 曾是 获得 这里 七月 - :

以下名单于7月19日获得：

[flɒks] [saɪ'bɪrɪkə] , [el] . [ˌpəutən'tilə] - , [wɪld] .
Phlox Sibirica , L . Potentilla biflora , Willd .
福禄考 西伯利亚 , L . 委陵菜 - , 意志 .

西伯利亚福禄考 (Phlox Sibirica)、L. 委陵菜 (Potentilla biflora)、威尔德 (Willd)。

[ˌpɒlɪ'məʊnɪəm] ['hjuːmaɪl] .
Polemonium humile .
花荵 谦卑 .

矮生花蕙草。

[wɪld] .
Willd .
意志 .

威尔德。

['nɪviːə] , [el] .
nivea , L .
妮维雅 , L .

妮维雅，L.

- , [el] . [dræbə] [stɛ'leɪtə] , [dʒæk] .
cœruleum , L . Draba stellata , Jacq .
- , L . 德拉巴 星状 , 杰奎琳 .

coeruleum，L. Draba stellata，Jacq。

[vɑː(r)] .
var .
变量 .

变量。

[naɪ'veɪlɪs] , ['reɪgəl] .
nivalis , Regel .
雪崩 , 规则 .

nivalis，Regel。

[ˌmaɪə'səʊtɪs] [sɪl'vætɪkə] , [vɑː(r)] .
Myosotis **sylvatica** **,** **var** **.**
勿忘草 森林 , 变量 .

森林勿忘草，变种

[æl'pɛstrɪs] .
alpestris **.**
高山 .

高山菀。

[ˌɪn'kænə] , [el] .
incana **,** **L** **.**
印加 , L .

incana, L.

- ['nænʌm] , [vɑː(r)] .
Eritrichium **nanum** **,** **var** **.**
- 纳米 , 变量 .

Eritrichium nanum, var.

- , [hɛduː] .
arctioides **,** **Hedu** **.**
- , 和都 .

arctioides，Hedu。

[kɑː'dæminiː] [prə'tɛnsɪs] , [el] . ?
Cardamine **pratensis** **,** **L** **.** **?**
卡达明 草地 , L . ?

Cardamine pratensis, L.?

[ˌdoʊˌdɛkə'θiːˌɑːn] ['miːdiə] , [vɑː(r)] .
Dodecatheon **media** **,** **var** **.**
十二神殿 媒体 , 变量 .

十二面体媒体，变体。

- , [greɪ] .
frigidum **,** **Gray** **.**
- , 灰色的 .

冷杉，灰。

[ˌkaɪ'rænθəs] - , - .
Cheiranthus **pygmæus** **,** **Adans** **.**
切兰图斯 - , - .

Cheiranthus pygmæus，Adans。

[æn'drɒseɪs] - , [wɪld] .
Androsace **chamœjasme** **,** **Willd** **.**
安德罗萨斯 - , 意志 .

Androsace chamœjasme，Willd.

- - , ['reɪgəl] .
Parrya **nudicaulis** **,** **Regel** **.**
- - , 规则 .

Parrya nudicaulis, Regel.

[vɑː(r)] .
var **.**
变量 .

变量。

['æspərə] , ['reɪgəl] .
aspera **,** **Regel** **.**
粗糙 , 规则 .

aspera，Regel。

[ə'neməni] - , [el] . [ˌhɛdɪ'sɑːrəm] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , [nʌt] .
Anemone narcissiflora , L . Hedysarum borealis , Nutt .
海葵 - , L . 岩沙龙 北方 , 纳特 .

水仙银莲花 (Anemone narcissiflora)、L. Hedysarum borealis、纳特。

[multiːfaiːdə] , [pwɑːr] .
multifida , Poir .
多裂 , 梨 .

多裂症，Poir。

[ˌɑːksɪ'trɑːpɪs] - , [greɪ] .
Oxytropis podocarpa , Gray .
嗜酸菌 - , 灰色的 .

Oxytropis podocarpa, Gray.

[ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
parviflora , Michx .
小花 , 米奇克斯 .

parviflora，Michx.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] . [vɑː(r)] .
Cerastium alpinum , L . var .
角质层 高山 , L . 变量 .

Cerastium alpinum, L. var.

- , ['reɪgəl] .
Behringianum , Regel .
- , 规则 .

Behringianum，Regel。

[ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
parviflora , Michx .
小花 , 米奇克斯 .

parviflora，Michx.

[vɑː(r)] .
var .
变量 .

变量。

['sailiːn] ['eɪˌkɔːlɪs] , [el] .
Silene acaulis , L .
西丽烯 无茎 , L .

无茎蝇子草，L.

[rə'nʌŋkjələs] ['æfɪnɪs] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Ranunculus affinis , R . Br .
莨 亲属 , 拉 . Br .

Ranunculus affinis, R. Br.

[ˌɛrə'nɛriə] ['vəːnə] , [el] . [vɑː(r)] .
Arenaria verna , L . var .
阿雷纳里亚 维尔纳 , L . 变量 .

Arenaria verna, L. var.

[ruː'belə] , [hʊk] , [ef] .
rubella , Hook , f .
风疹 , 钩 , f .

风疹，钩，f.

['kæɫθə] - , ['diː'ɛl] . ['ɑːrktɪkə] , [stə(r)] .
Caltha aserifolia , Dl . arctica , Ster .
卡尔萨 - , dl . 北极 , 斯特 .

Caltha aserifolia，Dl。北极，斯特。

['dʒiːəm][glɑːtsːəːli] , [fɪʃ] .
Geum glaciale , Fisch .
格姆 冰川 , 菲施 .

Geum glaciale，Fisch。

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['gəʊldi] .
Stellaria longipes , Goldie .
星光 长柄 , 戈尔迪 .

长梗繁缕，戈尔迪。

['draɪəs] - , [el] . [ˌɑːtɪ'mɪzɪə] [ˌtɑːmɛn'toʊsə] .
Dryas octopetala , L . Artemisia tomentosa .
仙女木 - , L . 艾蒿 绒毛 .

Dryas octopetala，L. Artemisia tomentosa。

[pə'lɪg(ə)nəm] [bɪ'stɔːrtə] , [el] . [ˌpɛˌdɪkjə'lɛrɪs][ˌkæpɪ'teɪtə] , - .
Polygonum Bistorta , L . Pedicularis capitata , Adans .
蓼 比斯托塔 , L . 苹菱 头状 , - .

Polygonum Bistorta、L. Pedillaryis capatata、Adans。

['ruːmɛks] ['krɪspəs] , [el] . [pə'peivə] - , [el] .
Rumex Crispus , L . Papaver nudicaule , L .
鲁梅克斯 皱波角叉菜 , L . 罂粟 - , L .

Rumex Crispus，L. 裸罂粟，L.

- [rɪkɝdsoʊni] , [greɪ] .
Boykinia Richardsonii , Gray .
- 理查森 , 灰色的 .

Boykinia Richardsonii, Gray.

[ˌɛpɪ'loʊbiəm][ˌlætɪ'foʊliəm] , [el] .
Epilobium latifolium , L .
柳叶菜 阔叶 , L .

柳叶菜（Epilobium latifolium, L.）

['sæksɪfrəgə][traɪkuːspɪdɑːtə] , - .
Saxifraga tricuspidata , Retg .
虎耳草 三尖齿 , - .

三尖虎耳草 (Saxifraga tricuspidata, Retg.)

[kə'saɪəpi] - , - .
Cassiope tetragone , Desr .
卡西俄珀 - , - .

Cassiope 四方酮，Desr.

- , [el] . [væk'sɪniəm] - , [el] . [vɑː(r)] .
cernua , L . Vaccinium uliginosum , L . var .
- , L . 越橘 - , L . 变量 .

cernua, L. Vaccinium uliginosum, L. var.

[ˌmjuːkrə'neɪtə] , ['hɛndər] .
Mucronata , Hender .
穆克罗纳塔 , 亨德尔 .

穆克罗纳塔，亨德。

- , [wɪld] .
flagellaris , Willd .
- , 意志 .

鞭毛虫，Willd.

['vaɪtɪs] - , [el] .
vitis idæa , L .
葡萄 - , L .

vitis idæa, L.

- , [wɪld] .
davarica , Willd .
- , 意志 .

davarica，Willd.

['seɪlɪks][pə'lɑːrɪs] , [wɔːl] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] .
Salix polaris , Wahl , and two other species undetermined .
柳树 北极星 , 瓦尔 , 和 二 其他 物种 未确定 .

北极柳（Salix polaris）、瓦尔氏柳（Wahl）以及其他两种未确定的物种。

[pʌŋk'teɪtə] , [el] . ['festjukə] [sə'tivə] ?
punctata , L . Festuca Sativa ?
斑点 , L . 羊茅 苜蓿 ?

punctata，L. Festuca Sativa?

[naɪ'veɪlɪs] , [el] . [glɪ'sɪriə] , — —
nivalis , L . Glyceria , — —
雪崩 , L . 甘油 , — —

nivalis, L. Glyceria, ——

- - , [hʊk] ? [traɪ'siːtəm] - , [boʊr] , [vɑː(r)] .
Nardosmia carymbosa , Hook ? Trisetum subspicatum , Beaur , var .
- - , 钩 ? 三毛藤 - , 博尔 , 变量 .

甘蔗、胡克？ Trisetum subspicatum，博尔，变种。

['mɒl] , [greɪ] .
Molle , Gray .
Molle , 灰色的 .

莫勒，格雷。

[ɪ'rɪdʒərɒn] - , [greɪ] , [en] . [ɛs'piː] .
Erigeron Muirii , Gray , n . sp .
飞蓬 - , 灰色的 , n . sp .

Erigeron Muirii, Gray, n. sp.

['keəreks] - , [wɔːl] .
Carex variflora , Wahl .
苔草 - , 瓦尔 .

杂花薹草，Wahl。

[tə'ræksəkəm] [pə'lʌstri] , ['diː'ɛl] . ['vʌlgəris] , [fraɪz] , [vɑː(r)] .
Taraxacum palustre , Dl . vulgaris , Fries , var .
蒲公英 沼泽地 , dl . 普通 , 薯条 , 变量 .

沼泽蒲公英，Dl. vulgaris，Fries，var.

[æl'paɪnə] , ([siː] . ['rɪdʒɪdə] , [gʊd]) .
Alpina , (C . rigida , Good) .
阿尔皮纳 , (C . 刚果 , 好的) .

Alpina, (C. rigida, Good).

- [frɪgədəs] , [les] .
Senicio frigidus , Less .
- 弗里吉杜斯 , 较少的 .

Senicio frigidus, Less.

- ['frædʒəlɪs] , [bɜːrnt] .
Cystoperis fragilis , Bernt .
- 脆性 , 伯恩特 .

脆弱囊孢菌，Bernt.

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] [glə'mɛrətə] , - .
Artemisia glomerata , Ledt .
艾蒿 球状体 , - .

蒿属植物（Artemisia glomerata, Ledt.）

[keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
CAPE PRINCE OF WALES .
岬 王子 的 威尔士 .

威尔士王子角。

[æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wiː; wi] [əb'teɪnd] :
At Cape Prince of Wales we obtained :
在 岬 王子 的 威尔士 我们 获得 :

我们在威尔士王子角获得了：

[ˌlɔɪzəl'ʊriə] [proʊ'kʌmbɛnz] , - .
Loiseleuria procumbens , Desr .
洛伊斯勒里亚 匍匐 , - .

Loiseleuria procumbens, Desr.

[toʊ'fiːldiə] - , ['rɪtʃədz] .
Tofieldia coccinæa , Richards .
托菲尔德 - , 理查兹 .

Tofieldia coccinæa，Richards。

[æn'drɒmɪdə] - , [el] . ['fɔːmə] ['ɑːrktɪkə] .
Andromeda polifolia , L . forma arctica .
仙女座 - , L . 形式 北极 .

Andromeda polifolia，L. forma arctica。

[ɑːr'mɪəriə]['ɑːrktɪkə] , [stə(r)] .
Armeria arctica , Ster .
阿梅里亚 北极 , 斯特 .

北极海石竹，Ster.

[væk'sɪniəm]['vaɪtɪs] - , [el] . [tə'ræksəkəm] [pə'lʌstri] , ['diː'ɛl] .
Vaccinium Vitis Idæa , L . Taraxacum palustre , Dl .
越橘 葡萄 - , L . 蒲公英 沼泽地 , dl .

Vaccinium Vitis Idæa，L. Taraxacum palustre，Dl。

[æn'drɒseɪs] - , [wɪld] .
Androsace chamoejasme , Willd .
安德罗萨斯 - , 意志 .

Androsace chamoejasme，Willd。

['twenti] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [keɪp] - .
TWENTY MILES EAST OF CAPE LISBOURNE .
二十 英里 东方 的 岬 - .

位于利斯伯恩角以东二十英里处。

['lɪknɪs] - , [el] . [ˌɑːksɪ'trɑːpɪs][kæm'pestris] , ['diː'ɛl] .
Lychnis apetala , L . Oxytropis campestris , Dl .
柳克尼斯 - , L . 嗜酸菌 野油菜 , dl .

Lychnis apetala, L. Oxytropis campestris, Dl.

[æn'drɒseɪs] - , [wɪld] .
Androsace chamoejasme , Willd .
安德罗萨斯 - , 意志 .

Androsace chamoejasme，Willd。

[ɪ'rɪdʒərɒn] - , [el] .
Erigeron uniflorus , L .
飞蓬 - , L .

单花飞蓬 (Erigeron uniflorus, L.)

['dʒiːəm]['gleɪsɪˌeɪt] , [fɪʃ] .
Geum glaciate , Fisch .
格姆 冰川 , 菲施 .

冰碛水杨梅，Fisch。

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] [glə'mɛrətə] , - .
Artemisia glomerata , Ledb .
艾蒿 球状体 , - .

蒿属植物（Artemisia glomerata, Ledb.）

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] . ['sæksɪfrəgə] - , - .
Potentilla nivea , L . Saxifraga escholtzii , Sternb .
委陵菜 妮维雅 , L . 虎耳草 - , - .

委陵菜、L. Saxifraga escholtzii、Sternb。

- , [wɪld] .
biflora , Willd .
- , 意志 .

双花，威尔德。

- , [wɪld] .
flagellaris , Willd .
- , 意志 .

鞭毛虫，Willd.

[flɒks] [saɪ'bɪrɪkə] , [el] . [ˌkraɪsoʊ'spliːniəm] [ɔltɚːnɪfoʊliːəm] , [el] .
Phlox Sibirica , L . Chrysosplenium alternifolium , L .
福禄考 西伯利亚 , L . 金丝菌 互叶 , L .

西伯利亚福禄考 (Phlox Sibirica, L.)；互叶金花 (Chrysosplenium alternifolium, L.)

['prɪmjələ][ˌbɔːri'eɪlɪs] , ['deɪli] .
Primula borealis , Daly .
报春花 北方 , 戴利 .

北方报春花，Daly。

[dræbə]['hɜːrtə] , [el] .
Draba hirta , L .
德拉巴 希尔塔 , L .

Draba hirta, L.

[ə'neməni] - , [el] . [vɑː(r)] .
Anemone narcissiflora , L . var .
海葵 - , L . 变量 .

水仙银莲花，L. var.

[keɪp] - , [saɪ'bɪəriə] .
CAPE WANKEREM , SIBERIA .
岬 - , 西伯利亚 .

西伯利亚，万克雷姆角。

[nɪə(r)] [keɪp] - , ['ɔːgəst] ['sɛvən][ænd; ənd][eit] , [wiː; wi] [kə'lektɪd] :
Near Cape Wankerem , August 7 and 8 , we collected :
靠近 岬 - , 八月 7 和 8 , 我们 集 :

8月7日和8日，我们在万克雷姆角附近采集到以下数据：

[kleɪ'təʊnjə][vər'dʒɪnɪkə] , [el] . ?
Claytonia Virginica , L . ?
克莱顿尼亚 弗吉尼亚 , L . ?

Claytonia virginica, L.?

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] - , [el] .
Chrysanthemum arcticum , L .
菊花 - , L .

北极菊（Chrysanthemum arcticum, L.）

[rə'nʌŋkjələs] - , [wɔːl] .
Ranunculus pygmæus , Wahl .
茛 - , 瓦尔 .

矮毛茛，Wahl。

[sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] [frɪgədəs] , [les] .
Senecio **frigidus** **,** **Less** **.**
千里光 弗里吉杜斯 , 较少的 .

冷千里光，Less.

[ˌpɛˌdɪkjə'lɛrɪs] - , [fɪʃ] .
Pedicularis **Langsdorffii** **,** **Fisch** **.**
荜茇 - , 菲施 .

马先蒿，Fisch。

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] ['vʌlgərɪs] , [vɑː(r)] .
Artemisia **vulgaris** **,** **var** **.**
艾蒿 普通 , 变量 .

艾蒿（Artemisia vulgaris）变种

- , - .
Telesii **,** **Ledeb** **.**
- , - .

Telesii，Ledeb。

[ˌkraɪsoʊ'spliːniəm] [ɔltɝːnɪfoʊliːəm] , [el] . ['ɛlɪməs] [ˌɛrə'nɛriəs] , [el] .
Chrysosplenium **alternifolium** **,** **L** **.** **Elymus** **arenarius** **,** **L** **.**
金丝菌 互叶 , L . 埃利姆斯 沙那留斯 , L .

Chrysosplenium alternifolium, L. Elymus arenarius, L.

['sæksɪfrəgə] - , [el] . - [æl'paɪnəs] , [smɪθ] .
Saxifraga **cernua** **,** **L** **.** **Alopocurus** **alpinus** **,** **Smith** **.**
虎耳草 - , L . - 高山 , 史密斯 .

Saxifraga cernua，L. Alopocurus alpinus，史密斯。

[stə'lɛrɪs] , [el] . [vɑː(r)] .
stellaris **,** **L** **.** **var** **.**
群星 , L . 变量 .

星状变种

- .
cornosa **.**
- .

角状。

[ˌpiː əʊ 'eɪ]['ɑːrktɪkə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Poa **arctica** **,** **R** **.** **Br** **.**
早熟禾 北极 , 拉 . Br .

北极早熟禾，R. Br.

- , [el] . [vɑː(r)] .
rivularis **,** **L** **.** **var** **.**
- , L . 变量 .

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .
hyperborea **,** **Hook** **.**
极北之地 , 钩 .

极北，Hook。

[ˌkæləmə'grɒstɪs] - , [trɪn] . ?
Calamagrostis **deschampsioides** **,** **Trin** **.** **?**
拂子茅 - , 特林 . ?

拂子茅 (Calamagrostis deschampsioides, Trin.)?

[ˌpɒlɪ'məʊnɪəm] - , [el] . [luː'zuːlə][ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Polemonium **coeruleum** **,** **L** **.** **Luzula** **hyperborea** **,** **R** **.** **Br** **.**
花荵 - , L . 卢祖拉 极北之地 , 拉 . Br .

Polemonia coeruleum，L. Luzula hyperborea，R. Br。

['lɪknɪs] - , [el] . - [dɛs'viː] .
Lychnis apetala , L . spicato Desv .
柳克尼斯 - , L . - desv .

Lychnis apetala，L. spicato Desv。

- ['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .
Nardosmia frigida , Hook .
- 寒冷 , 钩 .

Nardosmia frigida，Hook。

['plʌvə(r)] [beɪ] , [saɪ'bɪəriə] .
PLOVER BAY , SIBERIA .
鸻 湾 , 西伯利亚 .

西伯利亚，普洛弗湾。

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] [fjɔːd] [kɔːld] ['plʌvə(r)] [beɪ] ,
The mountains bounding the glacial fiord called Plover Bay ,
这 山脉 边界 这 冰川 峡湾 称为 鸻 湾 ,

环绕着名为普洛弗湾的冰川峡湾的群山

[ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [piːks] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
though beautiful in their combinations of curves and peaks as they are seen
尽管 美丽的 在 他们的 组合 的 曲线 和 高峰 作为 他们 是 已见
['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['delɪkətli] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [bəʊld] ,
touching each other delicately and rising in bold ,
接触 每个 其他 轻柔地 和 上升 在 大胆的 ,

虽然它们曲线和山峰的组合很美，它们彼此轻柔地接触，又雄伟地向上延伸，

[ˌpɪktʃə'resk] [gruːps] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [sɪ'vɪəli] ['desələt] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æbsəns]
picturesque groups , are nevertheless severely desolate looking from the absence
如画 团体 , 是 尽管如此 严重 荒凉 寻找 从 这 缺席
[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ʃrʌbz] ,
of trees and large shrubs ,
的 树木 和 大的 灌木 ,

虽然景色优美，但由于缺少树木和大型灌木，显得十分荒凉。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [dens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌlə(r)] [ɪn] ['telɪŋ]
and indeed of vegetation of any kind dense enough to give color in telling
和 的确 的 植被 的 任何 种类 稠密 足够的 到 给 颜色 在 讲述
[k'wɒntɪtɪz] ,
quantities ,
数量 ,

以及任何足够茂密、能呈现出明显色彩的植被，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['rɒkɪnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːpɪst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .
or to soften the harsh rockiness of the steepest portions of the walls .
或者 到 软化 这 残酷的 岩石 的 这 最陡峭 部分 的 这 墙壁 .

或者用来柔化陡峭岩壁上坚硬的岩石部分。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['væliz] ['əʊpənɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd]
Even the valleys opening back from the water here and there on either side
甚至 这 山谷 开幕 后退 从 这 水 这里 和 那里 在 任何一个 边
[ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [beə(r)] [æz; əz] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,
are mostly bare as seen at a distance of a mile or two ,
是 大多 裸 作为 已见 在 一个 距离 的 一个 英里 或者 二 ,

即使是两侧零星分布的、从水边向外延伸的山谷，从一两英里外看去，也大多光秃秃的。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [ɡriːn] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [dwɔːf] ['wiləuz] ,
and show only a faint tinge of green , derived from dwarf willows ,
和 展示 仅有的 一个 头晕的 色调 的 绿色的 , 衍生的 从 矮人 柳树 ,

, [ænd; ənd] ['sedʒɪz] ['tʃiːfli] .
heathworts , and sedges chiefly .
石楠 , 和 莎草 主要 .

仅略带绿色，主要来源于矮柳、石楠和莎草。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [faʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌrəʊdə'dendrən] - ,
The most interesting of the plants found here are Rhododendron Kamtschaticum ,
这 最多 有趣的 的 这 植物 成立 这里 是 杜鹃花 - ,

[pɔːl] . ,
Pall . ,
帕尔 . ,

这里发现的最有趣的植物是堪察加杜鹃（Rhododendron Kamtschaticum, Pall.）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [bluː] - ['flaʊəd] ['sæksɪfrəɡə] - , [el] . , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ]
and the handsome blue - flowered Saxifraga oppositifolia , L . , both of which
和 这 英俊的 蓝色的 - 开花的 虎耳草 - , L . , 两个都 的 哪个

[ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] .
are abundant .
是 丰富 .

还有美丽的蓝花虎耳草（Saxifraga oppositifolia, L.），这两种植物都很常见。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] ['ɔːɡəst] - :
The following were collected July 12 and August 26 :
这 下列的 是 集 七月 - 和 八月 - :

以下数据分别于7月12日和8月26日收集：

[ˌdʒɛnʃi'eɪnə] ['ɡlɔːkə] , [pɔːl] .
Gentiana glauca , Pall .
龙胆 青黄 , 帕尔 .

Gentiana glauca, Pall.

[ˌrəʊdə'dendrən] - , [pɔːl] .
Rhododendron Kamtschaticum , Pall .
杜鹃花 - , 帕尔 .

杜鹃花 Kamtschaticum, Pall.

['dʒiːəm][ɡlɑːtsːəːli] , [fɪʃ] .
Geum glaciale , Fisch .
格姆 冰川 , 菲施 .

Geum glaciale，Fisch。

[kə'saɪəpi] - , [dɛs'viː] .
Cassiope tetragona , Desv .
卡西俄珀 - , desv .

Cassiope tetragona，Desv.

['draɪəs] - , [el] . [ə'neməni] - , [el] .
Dryas octopetala , L . Anemone narcissiflora , L .
仙女木 - , L . 海葵 - , L .

Dryas octopetala, L. Anemone narcissiflora, L.

[ˌækə'naɪtəm] [nə'peləs] , [el] . [vɑː(r)] .
Aconitum Napellus , L . var .
乌头 纳佩勒斯 , L . 变量 .

乌头（Aconitum Napellus, L. var.）

- , [sɪə] .
delphinifolium , Ser .
- , ser .

飞燕草，Ser.

[ˌɛrə'nɛriə] [ˌmækrəʊ'kɑːpə] , [pɜːrʃ] .
Arenaria macrocarpa , Pursh .
阿雷纳里亚 大果 , 普尔什 .

Arenaria macrocarpa, Pursh.

['sæksɪfrəgə] - , [el] . [dræbə][æl'paɪnə] , [el] .
Saxifraga oppositifolia , L . Draba alpina , L .
虎耳草 - , L . 德拉巴 阿尔皮纳 , L .

对叶虎耳草 (Saxifraga oppositifolia)、L. Draba alpina、L.

[pʌŋk'teɪtə] , [el] . - - , - .
punctata , L . Parrya Ermanni , Ledb .
斑点 , L . - - , - .

punctata，L. Parrya Ermanni，Ledb。

- , [el] . [ˌɑːksɪ'trɑːpɪs] , - , [greɪ] .
cœspitosa , L . Oxytropis , podocarpa , Gray .
- , L . 嗜酸菌 , - , 灰色的 .

coespitosa，L.Oxytropis，罗汉松，灰色。

[ˌdaɪə'pɛnziə] [ləpɑːnɪkə] , [el] .
Diapensia Lapponica , L .
迪亚彭西亚 拉普兰 , L .

Diapensia Lapponica, L.

['herəld] ['aɪlənd] .
HERALD ISLAND .
先驱 岛 .

先驱岛。

[ɒn] ['herəld] ['aɪlənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['pəʊlə(r)] [krɪp'tɑːgəməs] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd]
On Herald Island the common polar cryptogamous vegetation is well represented
在 先驱报 岛 这 常见的 极性 隐花植物 植被 是 出色地 代表
[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] .
and developed .
和 发达 .

在赫拉尔德岛上，常见的极地隐花植物分布良好且发育完善。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
So also are the flowering plants , almost the entire surface of the island ,
所以 还 是 这 开花 植物 , 几乎 这 全部的 表面 的 这 岛 ,

因此，岛上几乎整个表面都遍布着开花植物。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['krʌmblɪŋ] [blʌf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,
with the exception of the sheer crumbling bluffs along the shores ,
和 这 例外 的 这 透明 摇摇欲坠 悬崖 沿着 这 海岸 ,

除了沿岸那些陡峭摇摇欲坠的悬崖之外，

['biːɪŋ] [kwaɪt] ['telɪŋli] ['dɒtɪd] [ænd; ənd] ['tʌftɪd] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['spiːʃiːz] .
being quite tellingly dotted and tufted with characteristic species .
存在 相当 意味深长 虚线 和 簇绒 和 特征 物种 .

其上点缀着各种特征鲜明的物种，并长有簇状物。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] :
The following list was obtained :
这 下列的 列表 曾是 获得 :

获取到以下列表：

['sæksɪfrəgə][pʌŋk'teɪtə] , [el] . ?
Saxifraga punctata , L . ?
虎耳草 斑点 , L . ?

Saxifraga punctata, L.?

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] .
Draba alpina , L .
德拉巴 阿尔皮纳 , L .

Draba alpina, L.

\- , [pɜːrʃ] .
serpyllifolia , Pursh .
\- , 普尔什 .

serpyllifolia，Pursh.

\- - , [kæm; tʃæm] . & [ʃlɛkt] .
Gymnandra Stelleri , Cham . & Schlecht .
\- - , 占 . & 施莱希特 .

Gymnandra Stelleri，Cham。 &施莱赫特。

\- , - .
sileniflora , Sternb .
\- , - .

银花，斯特恩布

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['gəʊldi] , [vɑː(r)] .
Stellaria longipes , Goldie , var .
星光 长柄 , 戈尔迪 , 变量 .

繁缕 (Stellaria longipes)、Goldie、var.

\- [tiː] . & [dʒiː] .
Edwardsii T . & G .
\- T . & G .

Edwardsii T. & G.

\- , [el] . [sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ][frɪgədəs] , [les] .
bronchialis , L . Senecio frigidus , Less .
\- , L . 千里光 弗里吉杜斯 , 较少的 .

支气管炎，L.千里光，少。

[stə'lɛrɪs] , [el] . [vɑː(r)] .
stellaris , L . var .
群星 , L . 变量 .

星状变种

\- , [pwɑːr] .
comosa , Poir .
\- , 梨 .

comosa，Poir。

[ˌpəutən'tilə]['frɪdʒɪdə] , [vɪl] . ?
Potentilla frigida , Vill . ?
委陵菜 寒冷 , 村庄 . ?

冷水委陵菜，Vill.?

\- , [el] . [vɑː(r)] .
rivularis , L . var .
\- , L . 变量 .

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .
hyperborea , Hook .
极北之地 , 钩 .

极北，Hook。

\- [pə'lɑːrɪs] , [wɔːl] .
Salax polaris , Wahl .
\- 北极星 , 瓦尔 .

Salax polaris，Wahl。

\- , - & [kɪt] .
hieracifolia , Waldst & Kit .
\- , - & 成套工具 .

hieracifolia，Waldst & Kit。

[ˌælə'piːkjʊrəs][æl'paɪnəs] , [smɪθ] .
Alopecurus alpinus , Smith .
狐尾藻 高山 , 史密斯 .

高山狐猴（Alopecurus alpinus, Smith.）

[pə'peivə] - , [el] . [luː'zuːlə][ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Papaver nuedicaule , L . Luzula hyperborea , R . Br .
罂粟 - , L . 卢祖拉 极北之地 , 拉 . Br .

罂粟 (Papaver nuedicaule)、L. Luzula hyperborea、R. Br.

['ræŋgəl] ['aɪlənd] .
WRANGEL ISLAND .
弗兰格尔 岛 .

兰格尔岛。

['aʊə(r)] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ræŋgəl] ['aɪlənd] [ðæt] [wiː; wi] [tʌtʃt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː]
Our stay on the one point of Wrangel Island that we touched was far too
我们的 停留 在 这 一 观点 的 弗兰格尔 岛 那 我们 感动 曾是 远的 也
[ʃɔːt] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts]
short to admit of making anything like as full a collection of the plants
短的 到 承认 的 制作 任何事物 喜欢 作为 满的 一个 收藏 的 这 植物
[ɒv; əv][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən][æz; əz][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
of so interesting a region as was desirable .
的 所以 有趣的 一个 地区 作为 曾是 理想 .

我们在弗兰格尔岛唯一停留的地方太短了，根本无法像人们期望的那样，收集到如此有趣地区的植物标本。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi]['lændɪd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns]
We found the rock formation where we landed and for some distance
我们 成立 这 岩石 形成 在哪里 我们 登陆 和 为了 一些 距离
[ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ænd; ənd] ['westwəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kləʊz] - [greɪnd] [kleɪ]
along the coast to the eastward and westward to be a close - grained clay
沿着 这 海岸 到 这 向东 和 向西 到 是 一个 关闭 - 颗粒状 黏土
[sleɪt] ,
slate ,
石板 ,

我们发现，我们登陆地点以及沿海岸线向东、向西延伸一段距离的岩层都是由细粒粘土板岩构成的。

['kliːvɪŋ] ['friːli] ['ɪntuː] [θɪn] [fleɪks] ,
cleaving freely into thin flakes ,
劈裂 自由 进入 薄的 薄片 ,

可自由裂成薄片，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pækt] [ˌmetə'mɔːfɪk] ['mæsɪz] [ðæt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
with here and there a few compact metamorphic masses that rise above the
和 这里 和 那里 一个 很少 袖珍的 变质作用 群众 那 上升 多于 这
['dʒen(ə)rəl] ['sɜːfɪs] .
general surface .
一般的 表面 .

这里零星分布着一些高出地表的致密变质岩体。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spəʊzd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [blʌf] [ænd; ənd] [kept] [beə(r)][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]
Where it is exposed along the shore bluffs and kept bare of vegetation
在哪里 它 是 裸露 沿着 这 支撑 悬崖 和 保留 裸 的 植被
[ænd; ənd] [sɔɪl] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
and soil by the action of the ocean ,
和 土壤 经过 这 行动 的 这 海洋 ,

在海岸峭壁上裸露着，并且由于海洋的作用而没有植被和土壤的地方，

[aɪs] , [ænd; ənd] ['hevi] [snəʊ] - [drɪfts] [ðə; ði] [rɒk] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ə'baʊt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]

ice , and heavy snow - drifts the rock presents a surface about as black as

冰 , 和 重的 雪 - 漂移 这 岩石 礼物 一个 表面 关于 作为 黑色的 作为

[kəʊl] ,

coal ,

煤炭 ,

冰雪覆盖，厚厚的积雪使岩石表面呈现出像煤炭一样黑的颜色。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mɒs] [ɔː(r)] ['laɪkən] [tuː; tə] [ɪn'laɪv(ə)n] [ɪts] ['sɒmbə(r)] [gluːm] .

without even a moss or lichen to enliven its sombre gloom .

没有 甚至 一个 苔藓 或者 地衣 到 活跃 它是 阴沉 愁云 .

连一丝苔藓或地衣都没有，来点缀它阴暗沉闷的景象。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['drɪəri] ['bæriə(r)] [ɪz] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

But when this dreary barrier is passed the surface features of the country in

但 什么时候 这 凄凉 障碍 是 通过了 这 表面 特征 的 这 国家 在

['dʒen(ə)rəl] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪnli] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] ['kɑːləkeɪtɪd] ,

general are found to be finely molded and collocated ,

一般的 是 成立 到 是 精细地 模制 和 同位 ,

但是，一旦越过这道阴郁的屏障，就会发现这个国家的大部分地表特征都经过精心雕琢，布局合理。

[smuːð] ['væliz] , [waɪd] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] [depθ] ,

smooth valleys , wide as compared with their depth ,

光滑的 山谷 , 宽的 作为 比较的 和 他们的 深度 ,

平坦的山谷，与深度相比，宽度较宽。

['trendɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [bluː] [ɪn]

trending back from the shore to a range of mountains that appear blue in

热门话题 后退 从 这 支撑 到 一个 范围 的 山脉 那 出现 蓝色的 在

[ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the distance ,

这 距离 ,

从海岸向远处延伸至一片蓝色的山脉，

[ænd; ənd] [raʊnd] - [t'ɒpt] [hɪlz] , [wɪð] [ðeə(r)] [saɪd] [kɜːrvz] ['faɪnli] [drɔːn] , ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd]

and round - topped hills , with their side curves finely drawn , touching and

和 圆形的 - 顶峰 丘陵 , 和 他们的 边 曲线 精细地 绘制 , 接触 和

['blendɪŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [gruːps] ,

blending in beautiful groups ,

混合 在 美丽的 团体 ,

还有圆顶山丘，它们侧面的曲线优美流畅，彼此相连，构成美丽的群山。

[waɪl] [skeəs] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rɒk] - [paɪl] [ɪz] [siːn] [ɔː(r)] [ʃɪə(r)] - [wɔːld] [blʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]

while scarce a single rock - pile is seen or sheer - walled bluff to break the

尽管 稀少 一个 单身的 岩石 - 桩 是 已见 或者 透明 - 有围墙的 虚张声势 到 休息 这

['dʒen(ə)rəl] ['smuːðnəs] .

general smoothness .

一般的 平滑度 .

虽然几乎看不到任何乱石堆或陡峭的悬崖来打破整体的平坦。

[ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [dɪ'raɪvd] ['məʊstli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [sleɪts] ,

The soil has evidently been derived mostly from the underlying slates ,

这 土壤 有 显然 到过 衍生的 大多 从 这 潜在的 石板 ,

土壤显然主要来源于下方的板岩。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənt(ə)ri] ['weɪstɪŋ] [mɔ'rein, mə-] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [kən'teɪnɪŋ] ['træv(ə)ld]
though a few fragmentary wasting moraines were observed containing traveled
尽管 一个 很少 片段 浪费 冰碛 是 观察到 包含 旅行
['bəʊldəz] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ænd; ənd] ['grænɪt] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
boulders of quartz and granite which doubtless were brought from the
巨石 的 石英 和 花岗岩 哪个 毫无疑问 是 带来 从 这
['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [baɪ] ['glæsiəz] [ðæt] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] ['vænɪʃd] — [səʊ] ['riːs(ə)ntli]
mountains of the interior by glaciers that have recently vanished — so recently
山脉 的 这 内部的 经过 冰川 那 有 最近 消失了 — 所以 最近
[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃəd] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [gruːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz]
that the outlines and sculptured hollows and grooves of the mountains
那 这 概述 和 雕塑 空心 和 凹槽 的 这 山脉
[hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['sʌfəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pəʊst] ['gleɪʃ(ə)l] [ˌdiːnjuː'deɪʃən] [tuː; tə] [mɑː(r)] [ə'priːʃəbli]
have not as yet suffered sufficient post glacial denudation to mar appreciably
有 不是 作为 然而 遭受 充足的 邮政 冰川 剥蚀 到 马尔 明显地
[ðeə(r)] ['gleɪʃ(ə)l] ['kærəktəz] .
their glacial characters .
他们的 冰川 人物 .

虽然观察到一些零星的消融冰碛，其中包含被搬运的石英和花岗岩巨石，这些巨石无疑是最近消失的冰川从内陆山脉带来的——冰川消失的时间如此之近，以至于山脉的轮廓和雕刻出的凹陷和沟槽还没有遭受足够的冰后剥蚀，以至于明显地破坏了它们的冰川特征。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lændɪd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
The banks of the river at the mouth of which we landed presented a
这 银行 的 这 河 在 这 嘴 的 哪个 我们 登陆 呈现 一个
['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [striːm] [wiː; wi] [hæd; həd]
striking contrast as to vegetation to that of any other stream we had
引人注目 对比 作为 到 植被 到 那 的 任何 其他 溪流 我们 有
[siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .
seen in the Arctic regions .
已见 在 这 北极 地区 .

我们登陆的河口两岸的植被与我们在北极地区见过的任何其他溪流的植被都形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['tʌndrə] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] ['æbsənt] ,
The tundra vegetation was not wholly absent ,
这 苔原 植被 曾是 不是 完全 缺席的 ,

苔原植被并非完全缺失，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌels'weə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt]
but the mosses and lichens of which it is elsewhere composed are about
但 这 苔藓 和 地衣 的 哪个 它 是 别处 由 是 关于
[æz; əz] ['fiːbli] [dɪ'veləpt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as feebly developed as possible ,
作为 虚弱地 发达 作为 可能的 ,

但是，构成该区域的苔藓和地衣却发育得极其贫瘠。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['kʌvərɪŋ] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [smɔːl] ['seprət] [tʌfts] ,
and instead of forming a continuous covering they occur in small separate tufts ,
和 反而 的 成型 一个 连续的 覆盖 他们 发生 在 小的 分离 簇绒 ,

它们不是形成连续的覆盖层，而是以小而分散的簇状形式存在。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [rɔː] [ænd; ənd] [beə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːli] -
leaving the ground between them raw and bare as that of a newly -
离开 这 地面 之间 他们 生的 和 裸 作为 那 的 一个 新 -
[plau] [fiːld] .
ploughed field .
耕作 场地 .

他们之间的地面裸露而荒芜，如同新犁过的田地。

[ðə; ði] [ˌfænəˈrɒgəməs] [plɑːnts] , [bəuθ][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sləʊps] [ænd; ənd]
The phanerogamous plants , both on the lowest grounds and the slopes and
这 显花植物 植物 , 两个都 在 这 最低 理由 和 这 连续下坡 和
[ˈhɪltɒp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [siːn] ,
hilltops as far as seen ,
山顶 作为 远的 作为 已见 ,

无论是在地势最低洼的地方，还是在远处山坡和山顶上，都能看到显花植物。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɪˈvɪəli] [rɪˈprest] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈspɑːsli] [ˈplɑːntɪd][ɪn] [tʌfts]
were in the same severely repressed condition and as sparsely planted in tufts
是 在 这 相同的 严重 压抑 状况 和 作为 稀疏地 已种植 在 簇绒
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
an inch or two in diameter ,
一个 英寸 或者 二 在 直径 ,

它们都处于同样严重的抑制状态，并且稀疏地成簇种植，直径只有一两英寸。

[wɪð] [əˈbaʊt][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv][ˈneɪkɪd][sɔɪl] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
with about from one to three feet of naked soil between them .
和 关于 从 一 到 三 脚 的 裸 土壤 之间 他们 .

它们之间隔着大约一到三英尺的裸露土壤。

[sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] , [haʊˈevə(r)] ,
Some portions of the coast , however ,
一些 部分 的 这 海岸 , 然而 ,

然而，部分海岸线

[ˈfɑːðə(r)] [saʊθ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈgriːnɪʃ] [hjuː][æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
farther south presented a greenish hue as seen from the ship at a distance
更远 南 呈现 一个 绿绿色 色调 作为 已见 从 这 船 在 一个 距离
[ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [maɪlz] ,
of eight or ten miles ,
的 八 或者 十 英里 ,

从船上八到十英里外望去，再往南看，天空呈现出绿色的色调。

[ˈəʊɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈʌndə(r)] [les] [ʌnˈfeɪvərəb(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] .
owing no doubt to vegetation growing under less unfavorable conditions .
欠款 不 怀疑 到 植被 生长 在下面 较少的 不利 状况 .

这无疑与生长在条件较为有利的环境中的植被有关。

[frɒm; frəm][æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv][əˈbaʊt][hɑːf][ə; eɪ][skweə(r)][maɪl][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)]
From an area of about half a square mile the following plants were
从 一个 区域 的 关于 一半 一个 正方形 英里 这 下列的 植物 是
[kəˈlektɪd] :
collected :
集 :

在约半平方英里的范围内采集了以下植物：

[ˈsæksɪfrəgə] - , [wɪld] .
Saxifraga flegellaris , Willd .
虎耳草 - , 意志 .

Saxifraga flegellaris, Willd.

[səˈniːsɪəʊ; -ʃɪəʊ][frɪgədəs] , [les] .
Senecio frigidus , Less .
千里光 弗里吉杜斯 , 较少的 .

冷千里光，Less.

[stəˈlɛrɪs] , [el] . [vɑː(r)] .
stellaris , L . var .
群星 , L . 变量 .

星状变种

- , [pwɑːr] .
cornosa , Poir .
- , 梨 .

cornosa，Poir。

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] .
Potentilla nivea , L .
委陵菜 妮维雅 , L .

委陵菜（Potentilla nivea, L.）

- , - . ['frɪdʒɪdə] , [vɪl] . ?
sileneflora , Sternb . frigida , Vill . ?
- , - . 寒冷 , 村庄 . ?

sileneflora，Sternb。弗里吉达，维尔。？

- , - . & [kɪt] .
hieracifolia , Waldst . & Kit .
- , - . & 成套工具 .

hieracifolia，Waldst. & Kit.

[ɑːr'mɪəriə][ˌmækrəʊ'kɑːpə] , [pɜːrʃ] .
Armeria macrocarpa , Pursh .
阿梅里亚 大果 , 普尔什 .

Armeria macrocarpa, Pursh.

- , [el] . [vɑː(r)] .
rivularis , L . var .
- , L . 变量 .

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .
hyperborea , Hook .
极北之地 , 钩 .

极北，Hook。

['vʌlgəris] , [wɪld] .
vulgaris , Willd .
普通 , 意志 .

vulgaris，Willd.

- , [el] . [stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['gəʊldi] , [vɑː(r)] .
bronchialis , L . Stellaria longipes , Goldie , var .
- , L . 星光 长柄 , 戈尔迪 , 变量 .

bronchialis，L. Stellaria longipes，Goldie，var。

- [tiː] . & [dʒiː] .
Edwardsii T . & G .
- T . & G .

Edwardsii T. & G.

- , [pɜːrʃ] .
serpyllifolia , Pursh .
- , 普尔什 .

serpyllifolia，Pursh.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] .
Cerastium alpinum , L .
角质层 高山 , L .

Cerastium alpinum, L.

[ə'neməni] [ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
Anemone parviflora , Michx .
海葵 小花 , 米奇克斯 .

小花银莲花，Michx.

- - , [tʃeɪn] & [ʃlɛkt] .
Gymnandra Stelleri , Chain & Schlecht .
- - , 链 & 施莱希特 .

Gymnandra Stelleri，Chain & Schlecht。

[pə'peivə] - , [el] . ['seɪlɪks][pə'lɑːrɪs] , [wɔːl] .
Papaver nudicaule , L . Salix polaris , Wahl .
罂粟 - , L . 柳树 北极星 , 瓦尔 .

裸茎罂粟 (Papaver nudicaule)，L. 北极柳 (Salix Polaris)，瓦尔 (Wahl)。

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] . - [ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Draba alpina , L . Luzulu hyperborea , R . Br .
德拉巴 阿尔皮纳 , L . - 极北之地 , 拉 . Br .

高山螟 (Draba alpina)、L. Luzulu hyperborea、R. Br.

- [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [el] . [ˌpiː əʊ 'eɪ]['ɑːrktɪkə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Cochleria officinalis , L . Poa arctica , R . Br .
- 药用 , L . 早熟禾 北极 , 拉 . Br .

Cochleria officinalis、L. Poa arctica、R. Br.

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , [wɪld] .
Artemisia borealis , Willd .
艾蒿 北方 , 意志 .

北极蒿（Artemisia borealis, Willd.）

['ɛərə] - , [el] . [vɑː(r)] .
Aira cæspitosa , L . var .
艾拉 - , L . 变量 .

Aira cæspitosa, L. var.

['ɑːrktɪkə] .
Arctica .
北极 .

北极星。

- ['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .
Nardosmia frigida , Hook .
- 寒冷 , 钩 .

Nardosmia frigida，Hook。

[ˌælə'piːkjʊrəs][æl'paɪnəs] , [smɪθ] .
Alopecurus alpinus , Smith .
狐尾藻 高山 , 史密斯 .

高山狐猴（Alopecurus alpinus, Smith.）

[ˌsoʊ'sʊriːə] [mɑːn'tɪkoʊlə] , ['rɪtʃədz] .
Saussurea monticola , Richards .
风毛菊属 蒙蒂科拉 , 理查兹 .

雪莲属植物，理查兹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神